



泰国学生使用汉语约量结构之偏误分析与教学对策
**AN ERROR ANALYSIS OF THAI LEARNERS' USAGE IN
CHINESE APPROXIMATION STRUCTURES AND
ITS TEACHING STRATEGY**

MANEEPORN SAKSOONG

**MASTER OF ARTS
IN
TEACHING CHINESE AS A FOREIGN LANGUAGE**

**SCHOOL OF LIBERAL ARTS
MAE FAH LUANG UNIVERSITY**

2013

©COPYRIGHT BY MAE FAH LUANG UNIVERSITY

泰国学生使用汉语约量结构之偏误分析与教学对策
AN ERROR ANALYSIS OF THAI LEARNERS' USAGE IN
CHINESE APPROXIMATION STRUCTURES AND
ITS TEACHING STRATEGY

MANEEPORN SAKSOONG

THIS INDEPENDENT STUDY IS A PARTIAL FULFILLMENT OF
THE REQUIREMENTS FOR THE DEGREE OF
MASTER OF ARTS
IN
TEACHING CHINESE AS A FOREIGN LANGUAGE

SCHOOL OF LIBERAL ARTS
MAE FAH LUANG UNIVERSITY

2013

©COPYRIGHT BY MAE FAH LUANG UNIVERSITY

泰国学生使用汉语约量结构之偏误分析与教学对策
AN ERROR ANALYSIS OF THAI LEARNERS' USAGE IN
CHINESE APPROXIMATION STRUCTURES AND
ITS TEACHING STRATEGY

MANEEPORN SAKSOONG

THIS INDEPENDENT STUDY HAS BEEN APPROVED
TO BE A PARTIAL FULFILLMENT OF THE REQUIREMENTS
FOR THE DEGREE OF MASTER OF ARTS
IN
TEACHING CHINESE AS A FOREIGN LANGUAGE
2013

INDEPENDENT STUDY COMMITTEE


.....CHAIRPERSON
(Assoc. Prof. Dr. Prapin Manomaivibool)

 
.....ADVISOR
(Prof. Dr. Zhixiao Xu)


.....EXTERNAL EXAMINER
(Asst. Prof. Dr. Pranee Chokkajitsumpun)

©COPYRIGHT BY MAE FAH LUANG UNIVERSITY

致谢

这篇硕士学位论文是我在皇太后学习成果的一个总结。在学习的过程中，非常感谢各位老师认真给我们传授知识。在论文即将完成之际，我谨向所有关心、爱护、帮助过我的老师、同事和朋友表示最诚挚的感谢。

论文能够顺利完成，首先我要衷心感谢我的三位导师。第一位导师是邓守信教授，在论文题目的选定、文献的采集、结构的设计提供了关键性的启发和帮助。第二位导师是刘杨副教授，在调查问卷的设计、资料的收集及论文的写作过程中的细心指导和修改。第三位导师是徐志啸教授，在论文写作、修改到定稿给了我耐心的指导和无私的帮助。

此外，感谢论文开题及答辩委员芭萍副教授和林莉妹助理教授，在开题时为本论文提出了宝贵的意见和建议。

最后，还要感谢林才均老师在论文写作定稿后帮我校正论文中遣词措句之不妥之处，还有蔡炎通老师尽力帮助我解决了一些具体问题。

莎妙慧

论文题目 泰国学生使用汉语约量结构之偏误分析与教学对策

作者 莎妙慧

学位 文学硕士(对外汉语教学)

导师 徐志啸教授

摘要

汉语约量结构用来表示不确定的数量，其使用频率较高，可是在对外汉语教学中往往忽略了其重要性。汉语表达约量的结构非常多，本论文主要对相邻数字连用、“X+前后、左右、上下”和“多、几、来、把”三种约量结构进行了研究，并分析与探讨了泰国学生使用汉语约量结构的偏误及其原因，进而对泰国学生学习汉语约量结构提出了相关的教学建议。

本论文以皇太后大学商务汉语专业的学生为调查对象，通过问卷调查收集语料，分析与统计出的偏误情况包括：（1）相邻数字连用：“X + 十 + N_1N_2 ”结构学生却误加重复部分及在中间加上“、”，学生偏误结构为“ $N_1、N_2$ ”；（2）“X+前后、左右、上下”结构中最难的“X”是表示时段的“X”；（3）“多、几、来、把”结构中，“来”和“把”对泰国学生来说非常陌生，是学习难点。偏误类型可总结为误加、误代及错序偏误。而出现上述偏误的原因与语际迁移、语内迁移、教学及教材密切相关。因此教学上必须注重汉泰约量结构及汉语约量结构本身之间的对比，同时要精讲多练、严格纠错、完善教材，并且给予汉语约量结构足够的重视。

关键词：汉语约量结构/泰国学生/偏误分析/教学对策

Independent Study Title

An Error Analysis of Thai Learners' Usage in Chinese

Approximation Structures and Its Teaching Strategy

Author

Maneeporn Saksoong

Degree

Master of Arts (Teaching Chinese as a Foreign Language)

Advisor

Professor Dr.Xu Zhixiao

ABSTRACT

Chinese approximation structures are used to approximately express numbers. They are frequently used but are less prominent in teaching Chinese as a foreign language. Various approximation structures exist in Chinese. This research focuses on the study of two neighboring numbers, “X+qianhou, zuoyou, shangxia” structures and “duo, ji, lai, ba” structures. In addition, an analysis of common errors by Thai learners and their causes will be done as well. Finally, suggestions will be offered on how to teach Chinese approximation structures to Thai learners.

The respondents of this study were Mae Fah Luang University's students majoring in Business Chinese. The data collection was done by questionnaire. The findings are: (1) in two neighboring numbers: the Chinese structure is “X + shi + N_1N_2 ” but the students' common error is “ $N_1 \setminus N_2$ ”. They repeat the same part of the number and mistakenly added the punctuation mark “\ ” between two numbers, (2) In the “X+qianhou, zuoyou, shangxia” structures, when “X” refers to a period of time, it becomes the most difficult structure for Thai learners, (3) “duo, ji, lai, ba”, “lai” and “ba” are unfamiliar to Thai learners. Consequently, they are difficult for them to produce correctly. Common error types of Thai learners are addition errors, substitution errors and sequential errors. The causes of errors are closely related to interlingual transfer,

intralingual transfer, teaching and teaching materials. Teaching approximation structures should emphasize an analysis of approximation structures in Chinese language and a comparison of those approximation structures with those in Thai. Moreover, learners should have these lessons clearly explained and they should be well trained and strictly corrected. Teaching materials should be enhanced and Chinese approximation structures must be given more attention.

Keywords: Approximation Structures / Thai Learners / Error Analysis / Teaching



目录

	页
致谢	(3)
中文摘要	(4)
ABSTRACT	(5)
目录	(7)
表目录	(9)
图目录	(10)
第一章 绪论	1
1.1 选择原因及价值	1
1.2 研究目的及研究范围	2
1.3 调查对象与研究方法	2
1.4 研究框架	3
第二章 文献探讨	4
2.1 理论依据	4
2.2 汉语“约量”及其他相关研究综述	10
2.3 泰语表达“约量”的研究文献	30
第三章 泰国学生使用汉语约量结构偏误研究	31
3.1 调查设计	31
3.2 泰国学生使用汉语约量结构的偏误分析	33

目录（续）

	หน้า
第四章 对泰汉语约量结构的教学策略	65
4.1 通过语言对比突出重点和难点	65
4.2 精讲多练，以练习为主	67
4.3 先易后难、循序渐进地安排语法项目	67
4.4 重视纠正学习者的偏误	68
4.5 完善教材，弥补不足之处	69
第五章 结论	70
5.1 研究成果	70
5.2 研究不足与展望	71
参考文献	73
附录	77
调查问卷	78
作者简历	82

表目录

表	页
表 2.1 “前后、左右、上下”的搭配能力对比表	24
表 3.1 参加问卷调查研究对象的具体情况	32
表 3.2 相邻数字连用的偏误	33
表 3.3 “X+前后、上下、左右”的位置偏误	37
表 3.4 “X+前后、左右、上下”中“X”的偏误	40
表 3.5 “X+前后、左右、上下”中“X”的偏误	44
表 3.6 选择题“多、几、来、把”的位置偏误	45
表 3.7 选词填空题“多、几、来、把”的偏误	49
表 3.8 各汉语教材对汉语约量结构的处理情况	63
表 4.1 “前后、左右、上下”的搭配能力对比表	66
表 4.2 对泰汉语约量结构各阶段的教学内容与顺序	68

图目录

图	页
图 2.1 相邻数字连用 1	19
图 2.2 相邻数字连用 2	20
图 2.3 前后的时间范围	22
图 2.4 左右的时间范围	23
图 2.5 左右的时段范围	24
图 2.6 “几”的范围	26
图 2.7 “确数+多”的范围	27
图 2.8 “确数+来”的范围	28
图 2.9 “确数+把”的范围	29
图 3.1 相邻数字连用的平均正确率和错误率	35
图 3.2 各年级相邻数字连用的正确率和错误率	36
图 3.3 “X+前后、上下、左右”的位置平均正确率和错误率	38
图 3.4 各年级“X+前后、左右、上下”的位置正确率和错误率	39
图 3.5 “X+前后、左右、上下”中的“X”正确率和错误率	42
图 3.6 “X+前后、左右、上下”中的“X”正确率和错误率	43
图 3.7 选择题使用“多、几、来、把”位置的平均正确率和错误率	47
图 3.8 选择题各年级使用“多、几、来、把”的位置正确率和错误率	48
图 3.9 选词填空题使用“多、几、来、把”位置的平均正确率和错误率	51
图 3.10 选词填空题各年级“多、几、来、把”的正确率和错误率	52

第一章

绪论

1.1 选题原因及价值

李宇明（2000，第 1-13 页）在《汉语量范畴研究》中指出“量范畴是语言中相当重要的一个语义·语法范畴，量范畴的表达方式也是异常丰富、五彩缤纷”。他进一步指出了量的重要性。认为约量是量范围内最重要之一，使用频率极高，在日常生活及交际中是不可或缺的。

汉语表达约量的方式很多，可以用词汇的方式来表达，如：

1. 我现在**大约**有两千块钱。
2. 她们**大概**两个月没见面了。

例 1 使用副词“大约”来表达不确定的数量，例 2 用的是副词“大概”来表达模糊的数量，以上两个句子都是用词汇方式来表达约量，主要是以副词为主，汉语中表达约量的副词非常丰富。

除了以词汇方式表达约量以外，汉语中也可以用结构方式来表达约量，如：

3. 我来了一个多月了。
4. 他才七八岁而已。

例 3 里的“一个多月”中的“量词+多”结构及例 4 中的相邻数字结构都可以用来表示约量。

目前，汉语学界有关以词汇方式来表达约量的研究较多，而以结构方式表达约量方面的研究却不多，其实结构形式使用更难。此外，各种语言都有约量的表达方式，并且有所不同，比如说汉语与泰语的表达约量具有很大区别，

因而使学习汉语为第二语言的泰国学生使用汉语约量结构总会出现各种各样的偏误。如：

- 5. * ¹我的弟弟大概十三，十四岁。
- 6. * 我等了一个小时多了。
- 7. * 我左右三天能做完。

例 5 是学生使用相邻数字表达约量的偏误，不但有结构上的问题，还有标点符号的问题。例 6 及例 7 都是放错位置，即语序错误的问题，这些都是经常出现的偏误。

研究泰国学生使用约量结构的偏误对习得该结构具有很大的帮助。掌握了学生习得约量结构的偏误，不但能让教师知道泰国学生学习该结构的问题，而且能够找出更有针对性的教学对策，从而有利于促进对泰学生汉语约量结构的教与学的水平。

1.2 研究目的及范围

本论文的研究目的主要是为了探讨与分析泰国学生习得汉语约量结构的偏误，并根据研究结果提出相应的教学对策。由于汉语的约量结构丰富而复杂，本文通过对现代汉语表达约量的各种结构进行研究及分析，主要选取了三种典型的汉语约量结构来研究，即（一）相邻或相近数字表示约量；（二）“X+前后、上下、左右”；（三）“几、多、来、把”表示约量。

1.3 调查对象与研究方法

1.3.1 调查对象

本论文以皇太后大学商务汉语专业三年级和四年级的学生为问卷调查的对象，各 50 名，共 100 名。通过问卷调查，我们将分析与总结出泰国学生习得

¹ “*” 表示该句为偏误句，下同。

现代汉语典型约量结构偏误。在教学原因探讨方面,我们还会将几套现在比较流行通用的对外汉语教材作为考察与研究对象。

1.3.2 研究方法

本论文用到的具体的研究方法如下:

1.3.2.1 问卷调查法:根据汉泰对比结构和学生的水平做出相关约量结构的调查问卷,问卷主要包括:选择正确位置、选词填空及判断正误三个部分。通过这些问卷及访谈找出与总结泰国学生使用汉语约量结构的偏误。

1.3.2.2 偏误分析法:根据偏误分析、中介语及对比分析等理论,对偏误结果进行分析,为制定出有针对性的可行的教学策略提供依据。

1.4 研究框架

本论文的研究框架可以分为以下五个部分:

第一章 绪论

本章我们主要说明本论文的选题缘由、研究价值、研究范围、研究方法和研究框架。

第二章 文献探讨

在这一章,我们首先给出了本论文研究的理论依据,然后在前人的研究成果的基础上,对约量的定义及结构范围进行分析与探讨,同时对现代汉语表达约量的各种结构进行分析与研究。

第三章 泰国学生使用汉语约量结构的偏误研究

本章首先对调查对象及调查内容进行详细说明,然后通过统计问卷,分析与归纳出泰国学生使用汉语约量结构的偏误,最后根据偏误分析、中介语等理论分析产生偏误的原因。

第四章 教学对策与方法

结合偏误情况、访谈结果、偏误原因，并结合偏误分析、中介语理论等制定出针对泰国学生的汉语约量结构的教学对策与方法。

第五章 结论



第二章

文献探讨

2.1 理论依据

2.1.1 偏误分析理论

张如梅（2003，第 37-41 页）对 Corder 的偏误分析进行研究，可总结为学习者在语言习得过程中所产生的错误可以分为失误（Mistake）和偏误（Error）两种。失误是指在语言运用过程中的口误或笔误，这类失误不仅会出现在第二语言习得过程中，即使在运用母语时也偶尔会出现，这样的失误能被说话者发觉并纠正，不能反映说话者的语言能力。偏误则指学习者在习得目的语过程中所产生的规律性的错误，即偏误。说话者通常不能察觉、不能自行纠正偏误。偏误反映出说话者的语言能力。偏误分析（Error Analysis）是指对学习者的第二语言习得过程中所出现的偏误进行观察、分析和分类，从而了解学习者的语言习得障碍，揭示第二语言习得的过程和规律。张颖（2003：5-6）归纳了 Corder（1971）的《学习者错误的意义》所提出的进行偏误分析五个基本步骤：

1. 采样（Collection of a Sample of Learners Language），采样视研究目的而定可用自然采样法（Natural Samples），也可以用诱导方法（Elicitation），既有纵向采样（Longitudinally），也有横向采样（Cross-Sectionally）；

2. 识别（Identification of Errors），是指区别两种不同情况的错误，第一种是区别隐性错误和显性错误，第二种情况是识别违反了惯用法规则（Rule of Usage）还是违反了使用规则（Rule of Use）；

3. 描写 (Description of Errors), 指根据学习者想要表达的意思用目的语重构出来, 然后比较学习者的中介语和目的语在语言特征上的差别;

4. 解释 (Explanation of Errors), 指的是说明错误来源和出现错误的原因;

5. 评价 (Evaluation of Errors), 评价的出发点是看学习者的错误对读者或听者造成理解上或情绪上的影响。

罗晓杰和孙琳 (2003, 第 103-105 页) 的《偏误理论与二语习得》中介绍了 Corder (1971) 根据偏误出现的系统性把偏误分为三种:

1. 形成系统前的偏误 (Pre-Systematic Errors), 出现在学习者并不知道在目标语中存在着相应的规则的情况下;

2. 系统性偏误 (Systematic Errors), 出现在学习已经发现了这个规则, 这是它是一个错误的规则的情况下;

3. 形成系统后的偏误 (Post-Systematic Errors), 出现在学习者知道正确的目的语规则, 但不能总是正确使用。

此外, 在乔小六 (2006, 第 50-53 页) 介绍 Corder (1967) 提出对语言学习者的错误进行研究有助于:

1. 向教师提供学习者所学目标语的掌握程度;
2. 向研究者提供学习者怎么样学习目标语的依据;
3. 向学习者本人提供发现目的语规则的一种学习手段和方法

鲁健骥 (1994, 第 49-64 页) 在《外国人学习汉语语法偏误分析》将学习者的偏误形式归纳为四大类型:

1. 遗漏, 指由于在词语或句子中遗漏了某个/几个成分导致的偏误;
2. 误加偏误, 在一些语法形式中, 在通常情况下可以/必须使用某种成分, 但当这些形式发生了某种变化时, 又一定不能使用这个成分;
3. 误代偏误, 是由于两个或几个形式中选取了不适宜于特定语言环境的一个造成的;
4. 错序偏误; 是由于剧中的某个或某几个成分放错了位置造成的偏误。

陈昌来（2005，第 248-250 页）在《对外汉语教学研究论》对偏误的原因进行了总结：

1. 语际迁移，即母语目的语学习的负迁移，也称语际干扰，两种语言的差异会产生这种干扰；
2. 语内迁移，即第二语言学习过程中，目的语内部规则的互相迁移，也称语内干扰；
3. 文化迁移，即母语文化对目的语学习造成干扰，文化迁移主要表现在语用方面；
4. 学习策略，由于学习策略造成偏误与语际、语内迁移有交叉；
5. 教学失误，教学中的任何环节若处理得不好，都可以诱使学生发生偏误。

对于偏误的分类，他分为三大类，包括按照偏误的严重性、按照学习者所处的阶段、按照偏误的形式特征，其中最后一类又可分为添加、遗漏、替代、错序四类。此外，他还提出偏误分析的步骤与方法：观察、实验、比较、描写、解释。

本文以前人的偏误分析理论为研究泰国学生使用汉语约量结构的偏误分析的基础。本文的偏误分析的步骤是根据 Corder（1971）进行的，分析偏误类型及偏误原因阶段都是引用以上的理论。

2.1.2 对比分析理论

丁晨韵和吕乐（2006，第 33-34 页）介绍 Lado（1957）在《跨文化的语言学：语言教师的应用语言学》提出学生在接触外语时，会感到其中有些特征易学，有些难学。那些与本族语相似的要素，他们会感到简单；而那些不同的要素，他们会感到困难。教师如果将学生的本族语与他们所学的外语加以比较，那么他可以更好地了解真正的学习困难所在，并能更好的组织教学。

此外，戴炜栋和束定芳（1994，第 1-7 页）介绍 Lado（1957）提出的论断。Lado 这一公式的含义是：

1. 我们可以对学习者的母语和目标语进行对比；
2. 根据对比分析中的差异，我们可以预测会引起困难的语言项目和可能犯的错误；
3. 我们可以利用这些预测来决定外语课程和教材中哪些项目应进行特殊处理；
4. 对这些特殊的项目，我们可利用强化手段（如重复和操练）来克服母语干扰，建立新习惯；

至于对比分析的主要步骤包括：

1. 描述（description）：对进行对比的两种语言进行结构上的描述；
2. 筛选（selection）：从两种语言中筛选出某种语言进行细节上的比较；
3. 比较（comparison）：分辨出各个方面的差异和类似之处；
4. 预测（prediction）：判断哪些方面容易导致语误。

本文在分析泰国学生使用汉语约量结构的偏误及偏误原因时，必须要将用汉语和泰语的约量结构来对比，这时还是需要在对比分析理论的基础上进行的。

2.1.3 中介语理论

陈昌来（2005，第 255-256 页）在《对外汉语教学概论》中介绍 Selinker（1972）认为对于第二语言习得者来说，整个学习过程伴随着母语规则迁移和目的语规则泛化，从而产生一系列逐渐趋近但始终不同于母语和目的语的中间过渡状态的语言，这种语言有自身的多变性的特点。Selinker 就把第二语言习得者的这种在自觉的学习过程中所形成的中间状态成为“中介语”（Interlanguage）。Selinker 关于中介语的观点，可以概括为“自主的语言系统”观，他认为中介语是一个独立的语言系统，有其内在的规律性，即认为学习者的语言系统是可以观察到的、以言语输出为基础的、独立的语言系统。Selinker 还进而分析讨论了中介语的 5 个产生过程。这 5 个产生过程分别是：

1. 语言迁移，学习者把自己母语的语言特点迁移到第二语言——目的语上。

2. 目的语规则的过分概况。学习者错误地使用目的语的规则。

3. 训练迁移。教学中学习者得了某些不符合目的语的规则。

4. 第二语言习得策略。这些策略指的是学生积累语言规则的一些方法和为了能运用自如所采取的一些手段。如在一组同义表达格式中，学习者往往只学习其中容易记、容易用的一种。

5. 交际策略。如学习者交际时为了便利而忽略某些语法要求，从而产生不合语法的句子。

此外，Selinker 还提出了“僵化”（Fossilization，或译做“石化”、“化石”）的概念。僵化就是母语词条、规则和次系统倾向保留在目的语相关的中介语中，不管学习者的年龄有多大，也不管学习者接受的训练和指导有多少，这种倾向都不会改变。

鲁健骥（1984，第 45 页）指出中介语指的是由于学习外语的人在学习过程中对于目的语的规律所做的不正确的归纳与推论而产生的一个语言系统，这个语言系统不同于学习者的母语又区别于他所学的为目的语。中介语（亦称之为“中间语”）在语音、词汇、语法、文化等方面都有表现，但它又不是固定不变的，而是随着学习的发展，逐渐向目的语的正确形式靠拢。中介语的产生是多方面心理因素影响的结果。就整个中介语系统来说，这些因素包括：

1. 母语的负迁移，即干扰；

2. 所学的有限的目的语认知的干扰；

3. 本族或外族文化因素的干扰；

4. 学习或交际方式、态度等的影响（如避免使用某些难音、某些难用的词和语法形式）

5. 教师或教材对目的语语言现象的不恰当或不充分的讲解和训练。

吕必松（2007，第 144-147 页）认为中介语是指第二语言学习者特有的语言系统。中介语理论认为，第二语言学习者在学习过程中所掌握和使用的目的语是一种特定的语言系统，这种系统在语音、词汇、语法、语用、文化等方

面既不同于自己的第一语言，也不同于目的语，而是一种随着学习的发展而向目的语的正确形式逐渐靠拢的一种动态的语言系统。因为这是一种介于第一语言和目的语之间的动态语言系统，所以被称为“中介语”。

泰国学生学习并使用汉语约量结构的时候，同样会产生一个特殊语言系统，就是中介语。本文以中介语理论为依据，来分析泰国学生使用汉语约量的偏误及偏误分析。

本文将主要以上面的三种理论作为本论文研究的理论基础，其中对比分析理论用于进行汉泰约量表达方式的对比分析研究，偏误分析理论和中介语理论主要用于分析泰国学生汉语约量表达偏误产生的原因，也为提出教学对策提供依据。接下来，本文将对汉语约量结构进行归纳，并将其与以上三个结构结合，再对泰国学生使用汉语约量结构的偏误进行研究。

2.2 汉语约量及其相关研究综述

2.2.1 汉语约量命名及定义

本文根据丛冰梅（2004，第3-4页）和陈曦（2010，第3页）的研究总结出约量的名称和定义，大概可以归纳为以下六种：

吕叔湘（1942，第137-143页）在《中国文法要略》一书中将“表示不确定的数量”称之为约量，李宇明（2000，第73-88页）沿用了吕叔湘的叫法，并从量范畴的角度对其外延进行了扩展。李宇明先生指出约量不局限于含有数目的形式，还可以不含有数目的形式表示。

黎锦熙（1956，第92-99页）的《新著国语文法》将约量词称为“不定数词”，其与“定数词”相对。

丁声树等（1961，第172-174页）在《现代汉语语法讲话》中将约量称之为“大概的数量”，表示大概的数量。

赵元任先生（1968，第278-284页）将约量词称作“量度区别词”，是指“不给出确切的数目，但表示相对的数目或未知的数目”的词语。

朱德熙（1982，第 55-59 页）将约量称作概数。他指出，概数指的是“放在复合数词和量词之间表示概数”的词语，后来胡附（1984）、王希杰（1990）、房玉清（1992）等都引用了朱德熙的这种叫法。

此外，王力（1985，第 235-250 页）《中国现代语法》中将约量称为“大概的数目”，即“当说话人不能说出一个确数的时候，就只说一个大概的数目”。“大概的数目”与“确数”相反。

可见，关于约量名称，学者们存在不同的叫法，其中使用最多的就是约量和“概数”，两者之间存在细微的差别。本文将以杨娟（2007，第 13 页）在《现代汉语模糊量研究》中所提出来解释约量和“概数”的区别。概数是数学语言系统内一个组成元素，与之并列还有基数、序数、位数等概念，概数与确数相对，表达一种不能精确表量的数值。数学语言与自然语言有一个区别，数学语言尽量忽略个体差异已进行高度抽象的精密运输，而自然语言记录着人类与外界的互动过程和结果，能反映个体差异。约量就是在概数的基础上考虑了事物的类及个体差异，所以约量的概念中包括数词、数助词、事物及事物单位的语义互动关系。总的来说，关于约量的定义范围越来越准确全面，因此本论文采用约量这一名称。

2.2.1 约量的归属范围

约量属于语法范畴还是语义范畴？对这个问题不同学者也有不同的观点：

2.2.1.1 语法范围

黎锦熙（1956，第 92-99 页）在《新著国语文法》一书中认为，数词可分为“定数词和不定数词”，“不定数词”可以分为“余数不定”及“全数不定”，将约量归为数词的一个小类。

朱德熙在（1982，第 55-59 页）《语法讲义》中指出“数词包括系数词、位数词、概数词”。

至于将约量或“概数”归纳为“语法范畴”的学者都是将约量分为数词的小类。

2.2.1.2 语义范围

吕叔湘(1942, 第 137-143 页)《中国语法要略》中的约量是指“表示不确定的数量”; 丁声树(1961, 第 172-174 页)等《现代汉语语法讲话》称其为“表示大概的数量”; 王力(1985, 第 235-250 页)《中国现代语法》认为“当说话人不能说出一个确数的时候, 就只说一个大概的数目”; 李宇明(2000, 第 73-88 页)在《汉语量范畴研究》一书中指出“约量表示的是大概的具有一定模糊性、浮动性的量”。

本文用以下三篇论文的分析来总结以上的问题。

张卫国和梁社会(2003, 第 70-78 页)《概数的性质及语义解释》认为“概数一般并不是有单独的数词表示的, 而是由数词与‘来、多、左右’等组合起来共同表示的, 或者两个相邻的数词配合起来共同表示的……其次, 如果把概数词作为, 实际上这个小类是个空集, 里面没有元素, 把‘来、多、好几’称为概数词其实并不恰当, 它们不表示具体数目, 很难称为数词”他们认为“概数, 不属于语法范畴, 不是数词的一个小类, 而属于语义范畴, 是用数词表示的数目的一种”。

丛冰梅(2004, 第 4 页)《汉语“约量”表达研究》认为“约量归于数词的一个小类是不科学的。因为在通常情况下, 单独的数词并不能表示约量, 它往往要借助于‘数助词’²和量词共同表达, 而从量范畴角度将约量归入语义范畴则更科学。”

陈曦(2010, 第 3 页)《现代汉语套叠形式约量表达的研究》指出“如果将约量看做语法范畴, 是数词的小类, ‘概数词’同其它数词小类如系数词、位数词之间却存在很大差异, 例如‘概数词’通常是由‘其他数词+概数助词’组成的, ……可见概数同其他数词应当不属于一个范畴, 概数应当是使用数词来表示一个大概的数量, 属于予以范畴。”

综上所述, 本文认为约量属于语义范畴, 因为约量是由“确数”与其他表示约量的成分组合起来才能表示不确定或大概的数量, 不能独立使用, 因而本论文对汉语约量结构进行研究。

² 经常附着在数词和量词之后, 表示概数的助词教师数助词

2.2.3 约量的产生原因

彭玉兰（2007，第2页）提出约量的产生原因可分为四个方面：

1. 客观事物间的边界模糊不清，某些事物的量的特征很难活不能被准确地确定下来，就会采用模糊量来描述这些事物。我们在用自然语言去表达这些模糊量时吗，约量表达就产生了。
2. 认知局限性，认识上的模糊性，也会造成了范畴概念的模糊性。
3. 认知经济性，因为人类的大脑里具有一种执行不精确指令的能力，反而使得处理信息的，因此人的认识活动也必然是以模糊方式进行的。
4. 语言交际的需要，在日常生活中我们经常遇到一些不愿精确、无需精确或不能精确的量，所以我需要大量的模糊语言。

2.2.4 汉语约量表达方式的研究

吕叔湘先生（1942，第137-143页）提出除了在数目上面加“大约”、“无虑”等限制词外，还有五种方法：

1. 在定量后加用含有“大约”意思的字，如“上下”、“左右”、“来往”等；“来”限于十、百等数字后，并且要说在单位词 之前；“把”限于省说“一”的单位词后，意思是一两个；
2. 在定量后加“多”、“余”等字，或在定量后加“以上”、“以下”等词表示在某一数目的两头都有活动余地，现在却有一头有了限制了；
3. 接近的两数字合用，如六七座、八九十枝；不密接的两个数字合用只有“三五”，“十”和“八”也可以合用，如三五个人、十天八天；
4. 数字活用，如过两天、千里、万年等；
5. 直接用表示约量的词，白话里常用“几”字，“几”可以有“几十”、“几百”等复合词，又可以有“十几”、“二十几”等复合词，它的用法与数字相同，不同的是它数值不定而已。

丁声树等(1961, 第 172-174 页)提出三种表达约量的方式:

1. 接近的两个数词并列, 如三五、七八、千百、百十;
2. 在数词“十、百、千”前用“成、上、小”等字, 或者后头加“把、来、多”等字, 如成千、上万、五百来、小一百、十来遍、百把遍、八百多人等, “把”字可以放在量词后头, 这个量词前头不再有数词, 例如“个把月”是一个月左右, 但是只能说“两个来月”、“两个多月”;
3. 用“多少、几、两”, “多少”和“几”也都是数词, “几”字表示的不定数总在十以下, “多少”没有这个限制, “几”字还可以和别的数字连用, 如“三几、十几、几十、几百”等, “两”字也可以活用, 当“几”字讲, 如“这两天”就是“这几天”的意思。

李宇明(2000, 第 73-88 页)也把表示约量的方法归纳为三种:

1. 使用约数词语;
2. 两数直接组合表示约量;
3. 使用界定约量范围的词语和表示估约的词语。

张卫国和梁社会(2003, 第 70-78 页)的《概数的性质及语义解释》提出了常用约量表示法及其语义解释, 主要有以下四种:

1. 相邻的两个数词配合使用, 相邻的两个数词表示两个确数, 它们之间, 就是不确定数目的范围, 如“七八岁”、“十五六斤”、“八九万人”、“三五年”;
2. 确数后加表示大于确数或小于确数的范围的词, 用来表示确数上下“活动范围”的词, 这样的词主要有“左右”、“上下”和“来”、“多”、“余”;
3. 用“几”表示约量, 疑问代词“几”也可以用来表示不确定的数目, 但有一定的范围这个数目必须大于一、小于十;
4. 动词加确数, 动词和动词短语表示距确数的活动范围, 如“差不多一点半”、“差一点 10 斤”、“近 100 人”。

丛冰梅（2004，第10-32页）详细解释了汉语表达约量的方式：

1. 数目形式；
2. 数目与其他词语结合形式；
3. 不含数目的形式；
4. 与之相关的副词。

此外，还有王力（1985）、胡附（1985）、房玉清（1992）、方绪军（2000）、郭攀（2001）、彭玉兰（2007）、李林欣（2010）等也分别在论著中从不同的角度谈及了约量的表达方式，本文将他们所提出表达约量的结构归纳为以下三种：1. 相邻数字连用，2. 复合方位词“前后、上下、左右”，3. 约量助词“几、多、来、把等”，这就是本文要继续研究的重点。

2.2.5 表示约量词语的研究

2.2.5.1 由于汉语中表示约量词语的“上下”、“左右”、“前后”、“以上”、“以下”等位于较高的地位，使许多学者刮目相看。

张豫峰（2004，第30-36页）在《“X+前后/左右/上下”的分析》中结合一些外国学生偏误用法，对X、“前后/左右/上下”以及与“X+前后/左右/上下”相关联的主要动词作了详尽的考察，进而全面分析了“X+前后/左右/上下”的用法和意义，指出偏误产生的原因。

牛顺心（2004，第108-112页）《对举的方位复合词》从认知域、逻辑关系、时点、时段等角度分析与对比“前后”“左右”和“上下”这三个对举的方位复合词的用法，以历时的语料作为辅证，指出这三个词的分布之所以呈现出这样的格局是因为背后的认知的规律在起作用。

宋桔（2010，第68-69页）《也说“前后”与“左右”》他从对“我打算六月左右回国”内词语搭配接受度的思考入手，在进行相关的语感调查及现实语料分析的基础上，探究人们对“前后”与“左右”与时间词搭配的可接受性产生疑义的语言学解释，分析其内在的语法、认知机制及人们在解读这类结果时使用的策略。

时雯雯（2008，第43-48页）《“前后”、“左右”、“上下”的语义考察》这篇论文系统地对“前后”、“左右”、“上下”的空间义、时间义和概数义进行了考察。

王红厂（2008，第160页）《复合方位词“前后”“左右”“上下”研究》对“前后”“左右”“上下”三个反义复合方位词的意义和分布进行研究，并和其他语法成分共现时的选择关系，彼此之间交叉用法上的相同和不同之处。

张玉萍（2009，第18-29页）《“上下”、“左右”、“前后”的空间隐喻研究》主要考察“上下”、“前后”、“左右”从空间域投射到时间域、数量域的隐喻基础和语义、语用等方面的异同，并试图从空间隐喻角度解释这些异同。“上下”、“左右”、“前后”从空间域投射到时间域、数量域，隐喻的产生基于方向的模糊性倾向。“上下”、“左右”、“前后”投射于时间域，有两种情况，一是“左右”、“前后”用于时点，表示比某一特定时间稍早或稍晚的某个时间点。二是“上下”、“左右”用于时段，表示比某一特定时间段稍长或稍短的一段时间。

陈楠（2011，第146-147页）《浅谈“前后/左右/上下”》对“前后/左右/上下”约量表达的研究进行了简单的梳理，讨论了“时间约量”“数量约量”的两分，“前后”与“左右”在表示“时间约量”时的不对称性，主要探讨了“前后”、“左右”在表示“时间约量”中的“时点约量”时的不对称性及语义解释。

可见，前人们对表示约量的词语进行了多角度的研究，主要涉及到了句法、搭配、分布特点、语义、语用、偏误及其教学等研究。可见，前人们对于对表示约量的词语的研究越来越深刻全面。

综上所述，前人们主要从约量的命名与定义、约量的归属范围、约量的表达方式、约量词语的相关研究等四个方面进行了比较深入全面的多角度研究。但我们也注意到，关于约量的语义、语用的研究还不够深入，关于约量习得偏误即教学的研究论著也很少。

2.2.5.2 关于表示约量词语的“来”、“多”、“把”的研究

关于表示约量词语的“来”和“多”有不少学者进行研究，如吕叔湘在 1957 年写的《试说表示概数的“来”》、《再说“来”以及“多、半”》及《数量词后的来、多、半》三篇文章对约量词“来、多、半”的应用范围及句法位置进行了研究，并概括成了公式，极具参考意义。

李宇明（1993，第 1-8 页）《论约数词语》描述“多”、“几”、“数”、“余”、“把”、“来”等六个约数词语的用法，最后讨论这些词语的语法性质。

张爱民及吴剑锋（1999，第 57-60 页）的《概数助词“把”字的语法分析》分析了“把”字在词类特点、意义特征上与数词和量词的对立，考察了它在语音、意义、结构上的助加功能，并依据它与助词在助加功能方面的一系列平行性，认定“把”字是助词，并进而论述了它对量词的选择及“量把”的语法作用。

张谊生（2001，第 80-84 页）在《概数助词“来”与“多”》中考察和分析“来”和“多”的分布状况，多角度地比较这两个概数助词的分布特征和适用格式。然后分析这两个助词的表义辖域和语用倾向，重点探讨存在争议的概数助词“来”的表义功用及其相关情况。张谊生除了对概数助词“来”与“多”研究以外，后来他还写了一篇《试说概数助词“把”》。他对助词“把”的分布特征、表义方式进行了多角度的考察和分析，描写了“把”的搭配限制和句法位置，揭示了“X 把”单向取值和双向取值的原因，探讨了“把”的多种语用功能。

杜晓艺（2005，第 111-112 页）《概数助词“把”的分布状况刍议》在整理概数助词“把”能够出现的句法环境的基础上，总结出概数助词“把”出现的四种格式，并对有些格式中所存在的特殊情况加以描述。他还对概数助词“来”进行研究，在《概数助词“来”的句法分布》（2006，第 31-32 页）中对助词“来”在每种格式中的用法进行了描写，同时还说明了“来”的一些非常见的用法。“来”作为现代汉语的概数助词，主要分布于 4 种格式：数词

+ 来 + 量词; 数词 1 + 来+ 数词 2 +量词; 数词+ 量词+ 来+ 形容词; 数词+ 来+ 二+ 数词+ 量词。

郭春艳(2011, 第 4-34 页)在《概数助词“多”、“来”和“把”的对外汉语教学》中对“多”、“来”和“把”这三个概数助词的研究情况进行了回顾总结, 然后对这三个词的分布特点以及取之位置进行了分析, 并对留学生使用这三个概数助词的情况进行研究, 分析产生该现象的原因, 再针对这三个词语的对外汉语教学情况, 提出了具体的教学策略。

李沛(2011, 第 51-53 页)的《概数助词“来”与“把”》着眼于“来”与“把”的比较、从组合关系、功能分布、语义蕴含、语用倾向等方面说明它们的异同。

李柔冰(2011, 第 51-52 页)在《现代汉语概数助词“把”、“来”、“多”的用法考察》对口语中常用的单音节概数助词“把”、“来”、“多”进行描写考察, 共时角度考察了这三个概数助词的句法分布、句法功能、搭配限制, 以及它们对量词、数词、名词的选择。

可见, 前人们对表示约量词语的“来、多、把”的研究角度越来越全面、深入。本文以各位学者的研究为基础对汉语约量结构全面总结如下:

1. 相邻或相近的两个数字表示约量

1) 相邻或相近的两个数字表示约量

(1) N_1N_2

N_1 的范围是 1-8, N_2 的范围是 2-9, 该结构将两个相邻的确数组合, 例如:

- A. 一般只要讲一两遍, 他就能按照老师的要求去练。
- B. 他每天只睡两三个小时。

(2) 十 N_1N_2

“十”后面加上两个相邻的确数, 例如:

- C. 工人们一般一天都干到十三四个小时。
- D. 店分两间, 共摆了十四五张桌子。

(3) N_1N_2 十 (百、千、万)

数位词“百、千、万”前面加上两个相邻的确数，例如：

E. 年纪到了五六十岁时，是否应该少喝些酒？

F. 他每个小时能游六七万米。

4) X 十 (百、千、万) N_1N_2

系位数词“百、千、万”后面加上两个相邻的确数，“百、千、万”前面加上一个 1-9 的数词，例如：

G. 6 月 28 日这天，气温高达三十七八度。

H. 两千八九到三千四五能买什么笔记本？

根据以上的例子可以看出，相邻的两个数词之间表示一个不确定数目的范围，如例子 E. “五六十岁”表示从五十岁到六十岁范围内的某个数目，可以表示如图 2.1。



图 2.1 相邻数字连用 1

除此之外，该结构还表示另一个不同的意思，如例子 D. “摆了十四五张桌子”这个例子表示可能是十四张桌子，也可能是十五张桌子，而不是十三和十四之间的某个数目，它表示两个数词其中的一个数目，可以表示如图 2.2。



图 2.2 相邻数字连用 2

2) 相近的两个数词连用

相近的数字连用比较有限，只有“三五”、“八”和“十”、“百”和“八十”、“千”和“八百”、“万”和“八千”，例如：

- (1) 如果再不加以保护三五年后就面临消失。
- (2) 英雄不英雄吧，反正退回十几年去，有三个五个人的，他到不了咱的跟前。
- (3) 旅游者要在湾区几个景点跑一跑，恐怕得十天八天时间。
- (4) 他一天走百儿八十里，也不觉得累。

“三五”中间可以不加量词，也可以个别加量词。“八”和“十”必须个别加量词，而且大部分都是“十”在前“八”在后。“百”和“八十”、“千”和“八百”、“万”和“八千”经常带有“儿”。

3) 小结

虽然用数字的结合表示约量可分为相邻数字和相近数字，但是对于对外汉语教学，重点还是在相邻数字连用。若将两者的使用频率来对比，前者使用频率较高，因此笔者只选择对相邻数字表约量的结构惊醒考察及分析泰国学生的偏误。

2. “X+前后、左右、上下”

“前后、左右、上下”这三个方位复合词，它们是从空间领域扩展到时间约量的领域。三者的使用频率极高，尤其是“左右”的使用频率最高，因为其搭配对象比较广。使用“前后、左右、上下”的重点及难点就是其搭配

对象，就是“X+前后、上下、左右”中的“X”，“X”不但是三者的搭配对象，又是约量的参照点，最重要的是三者所搭配的“X”并不相同，不能随意互换。

1) X+前后

“X+前后”中的“X”是时间的量值词语，具体可以分为以下两种：

(1) “X”表示具体时间，包括固有的时间词语，如朝代、年号、节日、假日、季节、节气等；数量式表时间词语，如序数+年代、月份、旬、周、日、时、刻、分、秒等。例如：

- A. 香港国际机场春节前后增加 940 个航班。
- B. 每年 12 月 11 日流星雨从那儿出现，到 13 日达到高潮。
- C. 乒乓球运动是 1904 年前后传入中国的。
- D. 亚都公司每晚在北京电视台七点前后的黄金时段反复播出广告。

E. 双方可望在七月前后将合作项目确定下来。

(2) “X”表示事件，可以是非时间名词、动词短语，例如：

F. 中国加入 WTO 前后一段时间，中国汽车市场低迷，甚至出现销售下降。

G. 他再婚已经有五年了，你一定是在他结婚前后那年回来的吧。

H. 天亮前后，东方有些发白的天空中，有时会出现一颗相当明亮的“晨星”。

“X+前后”中的“前”就是“之前”，“后”就是“之后”，“X”是一个是参照点的时点，所以“X+前后”表示是“X”之前到之后的一段时间，它是以时点词语为参照点在时间轴上表示某一个估量时段。总之，“X”表时点，“X+前后”表时段，可以表示如图 2.3。

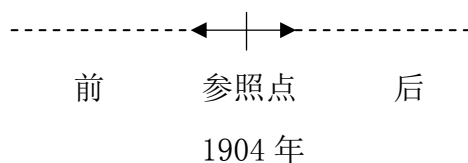


图 2.3 前后的时间范围

对于“X+前后”中的“X”的使用频率，牛顺心（2002：108-112）以语料库的资料为基础对它们的使用频率进行了全面考察，发现使用频率最高的是用文字来表现的时点，如中国加入 WTO 前后、他结婚前后、春节前后；其次是年份，如 1904 年；出现最少的就是点和月份，如七点前后、七月前后。

2) X+左右

“X+左右”中的“X”具体可以分为以下四种。

(1) “X”表示年龄，例如：

- A. 一位三十岁左右的年轻人出现在我面前。
- B. 德国女少年球队的平均年龄只有十一岁左右。

(2) “X”表示数量，可以是数词、数量词、度量单位等

C. 世界上现在有 200 个左右的国家和地区，各地的情况很不相同。

D. 一些少数民族的人数大概在一两万左右。

E. 全体队员再次整理所携物资，将每件行李的重量控制在 25 公斤左右。

(3) “X”表示时间的时点，例如：

F. 当天凌晨 3 点左右他们听到阵阵枪声和爆炸声。

G. 这名发言人说，事故发生在当天中午 12 时 50 分左右。

H. 立春基本上是在 2 月 5 号左右，前后不差一两天。

I. 整个项目预计在 2008 年左右完成后, 将形成年产 4000 辆东风汽车的生产能力。

J. 今年 11 月左右 30 位来自上海各政府部门的局级干部又将赴美接受培训。

“X+左右”中的“X”表示时点, 作为时间约量结构的参照点, 表示动作或事件在参照点时间稍前或稍后的这段时间范围内发生, 其前后两端都没有明确的界限, 表示如图 2.4。

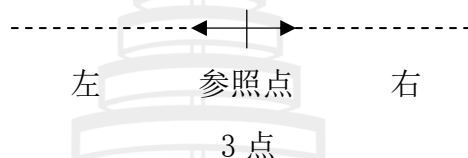


图 2.4 左右的时间范围

“X+左右”中的“X”全部是数量式表时间的词语, 就是数量加上年、月、日、号、点、分钟, 该“X”不能跟节日、时间或其他文字来表时间词语搭配。各项搭配对象的使用频率大有差别, 使用频率最高是点和分钟, 如 3 点左右、50 分左右; 其次是日期, 如 2 月 5 号左右; 出现最少的就是年份和月份, 如 2008 年左右, 根据笔者对语料库的例句进行观察, 发现使用“年”和“月”大部分“X”都是表时段的。

(4) “X”表示时段, 例如:

K. 整盘棋将进行 2 个小时左右。

L. 届时将有 20 多名选手参赛, 比赛将持续 10 天左右。

M. 合资公司将在成立后 14 个月左右建成投产。

“X+左右”中的“X”表示时段, “X”表示动作从开始到完成的一个适量范围, 作为时量约量结构的参照点, “X+左右”表示该动作的时段约量, 动作可以提前完成, 也可以推迟完成, 表示如图 2.5。

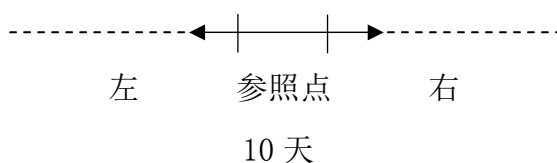


图 2.5 左右的时段范围

3) X+上下

“X+上下”中的“X”具体可以分为以下两种。

(1) “X”表示年龄，例如：

A. 在全校百余名教授中，有三位 30 岁上下的青年教授。

B. 那就是年岁在十六岁上下的少年作家同成年作家座谈，讨论写作的各个方面的问题。

(2) “X”表示数量，可以是数词、数量词、度量单位等

C. 他身高 1.7 米左右。

D. 印度汽车的产量一直徘徊在 2.5 万上下。

“上下”只能跟年龄及数量搭配，不能跟时间搭配。

4) X+前后、左右、上下之对比

由于“X+前后、左右、上下”中的“X”不有相同及相差之处。为了更加容易了解，笔者将其异同总结为表 2.1。

表 2.1 “前后、左右、上下”的搭配能力对比表

X 约量词语	年龄	数量	时间	
			时点	时段
前后	-	+	+	-
左右	+	+	+	+
上下	+	+	-	-

根据表 2.1 的内容, 换角度来总结。“X”表示年龄, 左右及上下都可以使用, 而且两者之间可以互换, 前后并没有这个功能。“X”表示数量, 三者全都可以使用, 其使用频率最高, 适用范围最广, 因为数量在如常生活中使用最普遍。“X”表示时间, 可分为时点和时段。“X”为时点, 可以跟前后或左右搭配使用, 但两者的对象并不完全相同, 前后可以跟时间、以文字来表达的季节及事件的词语或短语搭配, 可是左右只能跟数词来表达的时间词语搭配。“X”为时段, 只能跟左右使用。

3 “几、多、来、把”

1) 几

“几”表示约量范围是大于一小于十, “几”的用法如下:

(1) 几 + 量词, 可以直接跟量词直接使用例如:

A. 老师给我们举几个例子。

B. 我大病一场, 在床上躺了几天才能爬起来。

(2) 十(系数词) + 几, “几”可以放在数位词后, 例如:

C. 现在世界上还有十几个君主制的国家。

D. 很多二十几岁的女孩子已经是两三个孩子的妈妈。

(3) 几 + 十(百、前、万), “几”可以放在位数词前,

例如:

E. 过去几十年, 每月只几十块钱工资。

F. 我们的留学生有几万人。

吕叔湘(1942, 第 137-143 页)认为“几”的用法与数字相同, 不同的是他的数字不定而已。例 A. “几个”的范围是两个到九个, “几”的范围可以表示如图 2.6, “几”放在位数后面的 C. “十几”表示的数值为十二到十九, “几”放在位数前面的“几万”表示两万到九万的范围之内。

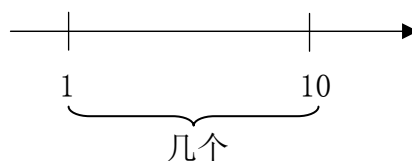


图 2.6 “几”的范围

2) 多

(1) 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 + 量词 + 多 + 名词/形容词

这个格式中的量词只能为度量单位、容器量词（瓶、杯、碗、桶等）、时间量词（秒、分、点、天、周等）、货币单位（毛、角、块）、计量单位（倍、度），；形容词要求为积极意义的量度形容词（远、深、厚、重、大、长、宽），例如：

- A. 喝一瓶多啤酒不可能醉的。
- B. 他已经等了你好两个多小时了。
- C. 妈妈买了三条一斤多重的鱼。

(2) ...0, ...00, ...000, ...0000 + 多 + 量词 + 名词/形容词

对于量词和形容词的要求同上，但是动量词不能出现在这个格式，例如：

- E. 每个月的收入就有一千多元。
- F. 一个工人掉进十多米深的水井。

(3) 半 + 量词 + 多 + 名词/形容词，例如：

- G. 他一口喝下去半杯多咖啡。
- H. 我想半个多小时就做完了。
- I. 一个鸡蛋半斤多重。

“确数+多”表示的约量范围是比前面的数词多，比如两个多小时，其表示的范围是两个小时到三个小时的范围之内，十多米深意思就是十米以上的深度，但不能超过二十米。“确数+多”的范围表示如图 2.7。

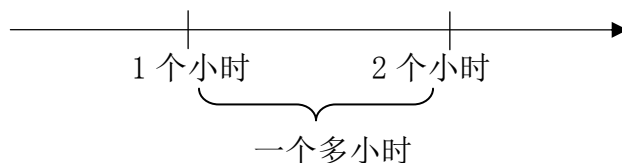


图 2.7 “确数+多”的范围

3) 来

(1) 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10 + 量词 + 来 + 形容词

这个格式中的形容词要求为积极意义的量度形容词（远、深、厚、重、大、长、宽），当数词为大于十并且末位不是零的整数时“来”不能使用，例如：

A. 那个小乔四米来宽。

B. 那箱子苹果有八斤来重。

C. *这个书包有二十三斤来重。（“多”可以使用）

(2) ...0, ...00, ...000, ...0000 + 来 + 量词 + 名词/(形容词)

这个格式中的形容词要求同上，但是这些形容词可以省略不影响所表达的意思，例如：

D. 每个月的收入就有一千来元。

E. 中国的长江 6300 来千米（长）。

(3) 半 + 量词 + 来 + 名词/(形容词)，例如：

这个格式中的名词只能为“小时、月”，形容词要求同上，但是这些形容词可以省略不影响所表达的意思，例如：

F. 他写了半个来小时的作业。

G. 他买了很多半斤来（重）的小西瓜。

张卫国和梁社会（2003，第 70-78 页）提出“确数+来”表示的数目有两种不同的概念，一种是它与“X+左右”相仿，另一种认为它表示比确数少，最多达到确数表示的数目，“确数+来”的范围表示如图 2.8。

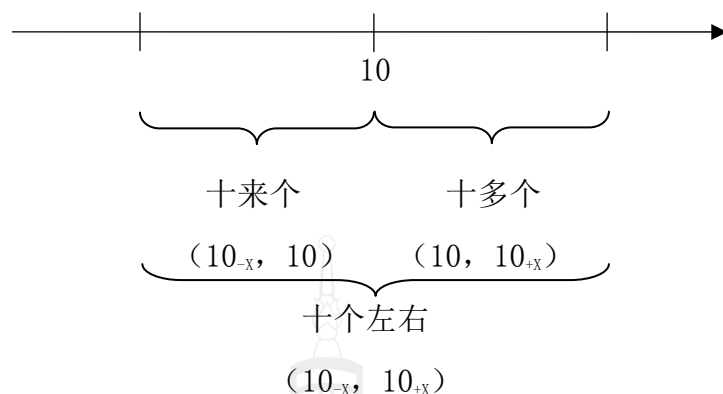


图 2.8 “确数+来”的范围

4) 把

(1) 数词+ 把 + 量词 + (名词)/(形容词)

这个格式的数词要求为位数词“十、百、千、万”，系数词不能使用。量词必须是类别量词或者度量词。名词最后的名词或者形容词都可以省略，形容词要求为积极意义的量度形容词（远、深、厚、重、大、长、宽），例如：

A. 这种人一天总得喝百把杯茶或咖啡。

B. 这两个地方离的很近，也就百把里（远）吧。

(2) 数词₁+ 把 + 数词₂+名词/形容词

这个格式中的数词₁和数词₂要求为位数词，数词₁只能为“百、千、万”，例如：

C. 有的人虽然活到百把十岁，但一辈子没干过什么像样的好事。

(3) 数词 + 把 + 两 + 数词 + 量词，例如：

D. 这种老式住宅即便租出去一个月也挣不了百把两百块钱。

F. 就距离百把两百公里，居然就能这样。

(4) 量词+ 把 + 名词/形容词

这个格式中的量词要求是单音节量词，名词可为普通名词和时间名词，形容词为度量形容词，例如：

G. 我往往个把月才去看望她一次。

H. 好不容易挣了块把钱，这几天就快侵蚀完了。

I. 三水湾和老街之间这寸把长的路何时能平坦。

郭春艳（2011，第 4-20 页）对“确数+把”的意义解释，它主要表达的量大约是“确数”，或者大于“确数”，或者少于“确数”。“确数+把”结构的范围表示如图 2.9。

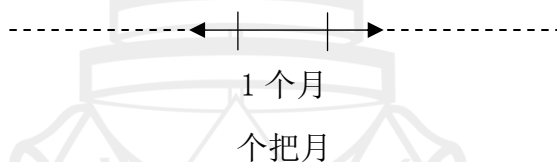


图 2.9 “确数+把”的范围

2.2.5 汉语约量表达方式的偏误研究

陈琬莹（2012，第 17-30 页）对泰国学生习得汉语概数的偏误研究，归纳出泰国学生习得汉语概数的偏误类型，分为错序、误加、遗漏四个偏误类型。对于偏误原因指出概数本身、学生本身、授课教师及其他四个方面的原因。最后，提出教学建议。

陈琬莹（2012，第 17-30 页）对泰国学生习得汉语概数的偏误研究，归纳出泰国学生习得汉语概数的偏误类型，分为错序、误加、遗漏四个偏误类型。对于偏误原因指出概数本身、学生本身、授课教师及其他四个方面的原因。最后，提出教学建议。

郑惠云（2012，第 30-42 页）从第二语言习得角度对泰国本科留学生汉语概数的习得进行考察，对比分析了汉语概数和泰语概数的异同，并对泰国学生使用汉语概数结构进行研究，并且发现影响被试者学习效果的因素有：遗

忘、母语的负迁移和目的语泛化、迂回及回避等不当的学习策略的运用。在教学方面提出：注意知识的复现率、教师主动给予学习者外界的刺激、培养学生使用元认知策略从根本上监控学习者的认知系统。

2.3 泰语表达约量的研究文献

泰语以词汇及结构方式来表达约量，但关于泰语表达约量的研究还很薄弱。到目前为止，只有表达约量的词汇方面的少量的研究文献，还没有表达约量的结构方面的研究。

KITIMA (2011, 第 101-112 页)指出泰语表示估计数量的词，如 “ประมาณ (prà?- ma:n /大概) สัก (sàk /大概) ซัก (sǎk /大概) กี่ (kì: /几) บาง (ba:ŋ /几) หลาย (lǎ:j /几) หลายๆ (lǎ:j- lǎ:j /几) หลายต่อหลาย (lǎ:j- tò:- lǎ:j /好几) ราวๆ (ra:w- ra:w /大约) ราว (ra:w /大约)”；用来表示多余整数的词，如 “กว่า (kwà: /多、几)。

第三章

泰国学生使用汉语约量结构偏误研究

在本章，我们将首先对调查对象、过程、内容及问卷设计进行了详细说明，然后根据问卷调查的统计结果，分析与讨论泰国学生习得汉语约量结构的偏误类型及偏误特点，最后结合偏误分析理论、中介语理论等进一步探讨泰国学生习得汉语约量结构偏误原因。这将为我们提出相应的教学对策提供理论依据。

3.1 调查设计

3.1.1 调查对象与过程

问卷调查的对象是皇太后大学（Mae Fah Luang University）商务汉语专业三年级和四年级学生，各 50 名，共 100 名。调查问卷首次进行于 2013 年 7 月 20 日，共 20 分。本论文根据所遇到的问题再次修改问卷的内容，第二次调查问卷进行的时间是 2013 年 7 月 25 日。全部调查问卷在课堂上完成，平均时间为 20 分钟，研究对象的具体情况表示为表 3.1。

表 3.1 参加问卷调查研究对象的具体情况

年级	性别		年龄			学习汉语的时长	
	男	女	20	21 岁	22 岁	3 年以上	3 年以下
3	14	36	16	20	4	33	17
4	10	40	3	28	19	50	0

根据表 3.1 的内容，研究对象的具体情况可总结为：男 24 名（24%），女 76 名（76%）。年龄：20 岁 10 名（19%），21 岁 48 名（48%），22 岁 23 名。学过 3 年以上汉语 83 名（83%）学过三年以下汉语，17（17%）名。

3.1.2 调查内容及问卷设计

问卷内容是以具有典型的汉语约量结构为基础，包括相邻数字、“X+前后、左右、上下”以及表示约量的“多、几、来、把”。我们根据它们的意义和结构上的异同做出问卷。问卷调查内的句子主要是引用许多学者的例句，因为学者们使用的句子都很典型，各个句子都显示出约量结构的特点。

本论文首次进行问卷调查是以翻译及组句题型为主，后来根据首次的经验完善了调查问卷。调查问卷分为四个部分：第一部分是选择正确位置，共 7 题，这一部分主要目的是为了对学生使用汉语约量的位置进行考察，检测学生能否为指定的约量词语选择正确的位置。由于每个约量词语所搭配的对象不同，为了调查学生对各项约量结构的意义及搭配对象的偏误情况，我们根据各个结构的特点及它们之间的交叉点做出 25 题，分别在第二部分的和第三部分；第二部分是选择填空题，共 15 题；第三部分是判断正误，共 10 题；第四部分是对泰国学生使用汉语约量结构的频率进行研究。调查问卷完成并统计后，为了更加了解偏误的状况及偏误原因，我们挑选了 10 名调查对象进行访谈，分为三年级学生 5 名，四年级 5 名，访谈内容包括他们对每个约量结构的掌握情况、偏误的原因、教学问题及解决方法的看法与建议等。

3.2 泰国学生使用汉语约量结构的偏误分析

3.2.1 偏误分析

本论文以调查问卷结果为基础，总结、分析与探讨泰国学生使用汉语约量结构的偏误。泰国学生习得汉语约量结果的偏误主要分为以下三个部分：

3.2.1.1 相邻或相近数字使用的偏误

调查问卷上的选词填空题的第 13-15 题是考察泰国学生使用汉语相邻数字连用表示约量的结构，第 13-15 题的考点分别为 N_1N_2 结构、 X 十（百、千、万） N_1N_2 结构和 N_1N_2 十（百、千、万）结构，调查问卷结果具体情况如下：

表 3.2 相邻数字连用的偏误

考点	年级			
	三		四	
	正确率	错误率	正确率	错误率
N_1N_2	44%	56%	36%	64%
X 十（百、千、万） N_1N_2	16%	84%	22%	78%
N_1N_2 十（百、千、万）	32%	68%	22%	78%
平均	31%	69%	27%	73%

根据表 3.2 得知，泰国学生对相邻数字连用表示约量的结构的使用状况还是出现了很多偏误，平均错误率高达 71%，正确率比较低，其平均比例为 29%。这说明相邻数字连用表示约量的结构是泰国学生学习汉语的难点之一。不过每个结构的错误率不平衡，有的正确率和错误率差距很大，有的结构两者相差不多。下面我们按照错误率自高到低的排列对每个结构进行分析。

三个结构之间对比错误率最高为 X 十（百、千、万） N_1N_2 结构，其平均错误率高达 81%。调查问卷第二大题的第十四题：“这儿的气温总在_____度”，其正确答案为“三十七八”，表示大概的温度，其所表示的范围是气温在三十七度和三十八之间的某一点，不能超过三十八度，也不能低于三

十七度。对于这道题只有 19% 的学生答对，三年级学生正确率为 16%，四年级学生正确率为 22%，该比例表现出学生没有掌握好这个结构，对学生来说相邻数字表示约量的结构是最难的结构。其他三个选项选的最多是“三十七、三十八”，比例为 49%，高于正确答案，相当于大概一半的学生选这个选项，这肯定有其原因，我们将继续在偏误原因部分继续分析。至于“三十七三十八”和“三十七、八”选择这两个选项的比例同样为 16%。

N_1N_2 十（百、千、万）结构的错误率也比较高，平均为 63%，第二大题的第十五题：“这么大的工程少说也_____”，正确答案是“七八万”，“七八万”表示七万到八万范围内的资金。这道题的正确率为 27%，与错误率相比，两者相差较大，表示学生同样没有掌握好这个结构。其它选项选的最多是“七万、八万”，选择这个选项的比例高达 36%，其比例明显高于其它选项。对于“七、八万”选这个选项的学生高达 29%，比例还是挺高的。这两个选项的比例尚高于正确答案。最后只有 8% 的学生选“七万八万”。

NN_2 结构对学生来说是最简单的表示约量的结构，比较容易掌握。第十三题：“我吃了_____馒头”，该题的正确答案是“两三个”，这道题所表达的范围是两个或者三个馒头。这道题是用两个单位数组成相邻数字来表达约量结构，与其他结构相比就比较简单。虽然其正确率比前两题高，但其正确率并不是特别高，其比例为 40%，还有超过一半的学生答错。其它选项学生选的最多是“两、三个”，其比例为 31%，与正确率相近。选“两个、三个”的比例为 23%，其比例还是与前两者相差不远。学生选的最少为“两个三个”，只有 7% 的学生选这一项。

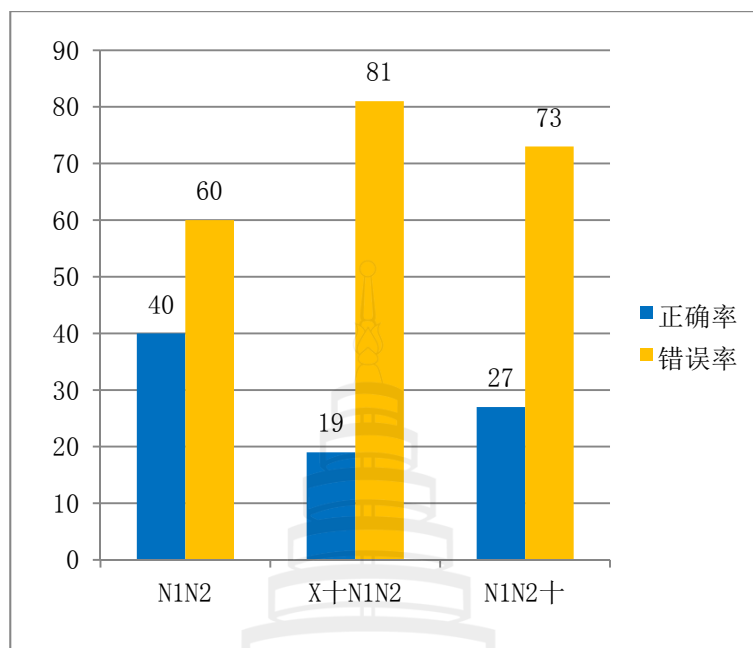


图 3.1 相邻数字连用的平均正确率和错误率

根据图 3.1，以上三个结构相比， N_1N_2 结构的“两三个馒头”错误率最低，表示学生比较容易掌握。但遇到比较复杂的两位数或更多变成学习的难点了， X 十（百、千、万） N_1N_2 结构的“三十七八”和 N_1N_2 十（百、千、万）结构的“七八万”错误率明显提高，使学生很难掌握。

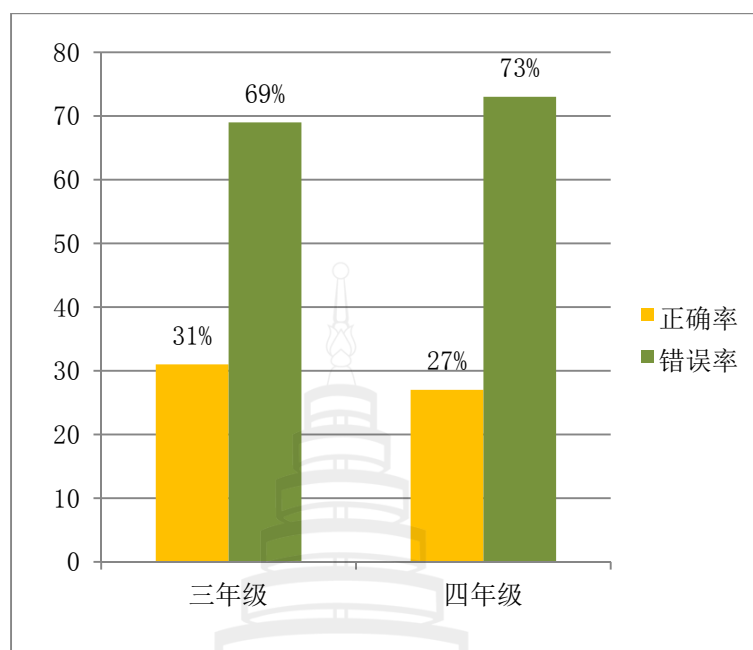


图 3.2 各年级相邻数字连用的正确率和错误率

图 3.2 表示三年级学生的正确率（31%）比四年级学生（27%）高一点，为什么三年级学生的正确率比四年级的学生高，这跟问题值得继续研究。不过错误率确实比正确率高得多，三年级的错误率为 69%，四年级的错误率为 73%。这么高的比例证明泰国学生使用汉语相邻数字结构还有存在着很大的问题。

可见，研究对象对于汉语使用相邻数字连用表示约量的结构总体上掌握得并不好。学生习得“X 十（百、千、万） N_1N_2 结构”和“ N_1N_2 十（百、千、万）结构”的平均偏误率都在 60%以上。而对于相对简单的“ N_1N_2 结构”，学生虽然掌握得好一些，但是平均偏误率也高达 60%。也就是说，我们可以认为泰国学生并没有真正掌握汉语使用相邻数字连用表示约量的结构的用法。这也显示出在该语法点的教与学的过程中存在较大问题，而弄清偏误情况，找出偏误原因，就显得十分必要。

3.2.1.2 “X+前后、上下、左右”使用偏误

调查问卷上的选择正确位置题的第 1-3 题是考察泰国学生使用汉语“X+前后、上下、左右”表示约量的结构的位置偏误的，就是所谓的错序偏误。调查问卷统计结果的具体情况如下：

表 3.3 “X+前后、上下、左右”的位置偏误

考点	年级			
	三		四	
	正确率	错误率	正确率	错误率
前后	72%	28%	58%	42%
上下	20%	80%	16%	84%
左右	68%	32%	58%	42%
平均	53%	47%	44%	56%

根据表 3.3 可以知道，泰国学生使用汉语约量结构的“X+前后、上下、左右”时，虽然正确率跟错误率的差别没有那么明显，可还是存在着错位偏误。如果从各个结构的错误率来看，其错误率并不平衡。“X+上下”的错误率最高，“X+前后、左右”的错误率却较低。详细内容如下：

第一大题的第一题：“A 五一节 B 要 C 下雨 D（前后）”，这道题目的目的是考察学生使用前后的位置。正确答案是“B”五一节前后要下雨，“前后”放在节日后面表示五一节之前到五一节之后的一段时间。答“B”的比例为 65%，这道题正确率比较高，其次答“A”为 31%，“C”为 3%，“D”为 1%。从偏误的分布大部分是在“A”选项，是这个句子变成“*前后五一节”，学生把“前后”放在时间参照点前面，这样的偏误表示泰国学生使用“前后”存在着错序偏误。

第二题：“这栋楼 A 有 B 十五 C 层 D（左右）”，这道题目的目的是考察学生使用左右的位置。正确答案是“D”这栋楼有十五层左右，这个句子的参照点是“十五层”，表达的意思是这栋楼以上或者十五层以下。答“D”的学生只有 18%，这道题偏误率比较高，表示学生对左右掌握得不太好。学生选择最多的选

项是“A”，比例为 69%，其次答“C”为 9%，“B”只有 4%选的。如果答比例最高的“A”，“*这栋楼上下有十五层”，这样的偏误同样归为错序偏误。

第三题：“老师 A 大概 B 三 C 月 D 回国”，这道题目的是考察学生使用左右的位置。正确答案是“D”老师三月左右回国，因为这个句子的参照点是表示时间的“三月”。答“D”的学生高达 77%，这道题偏误率比较低，表示学生对左右掌握得比较好。其次，学生选的错误答案多数是“B”，比例为 16%，答“A”为 5%，“C”只有 2%选的。

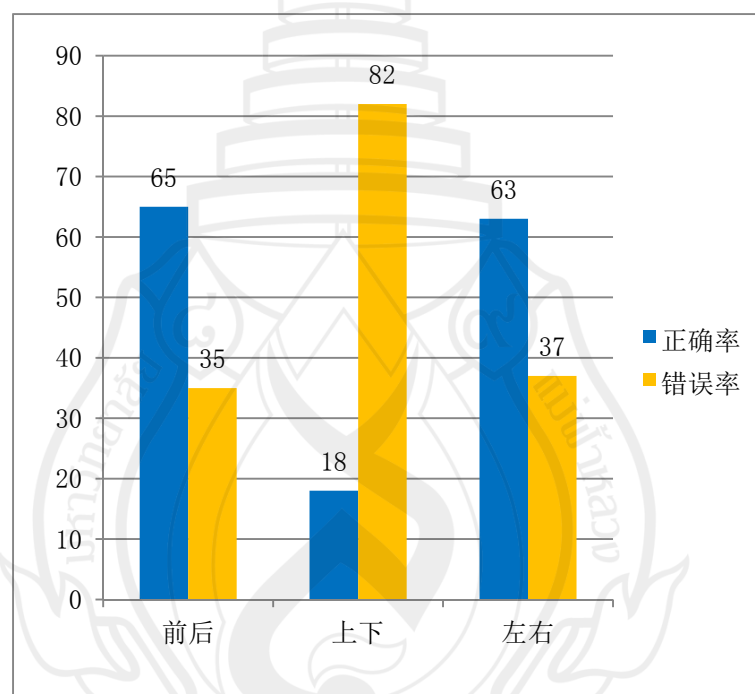


图 3.3 “X+前后、上下、左右”的位置平均正确率和错误率

图 3.3 表示泰国学生对“X+前后、上下、左右”结构的位置偏误情况。从图 3.3 的全体来看泰国学生对“前后、上下、左右”掌握位置的比较好，其正确率非常高。该比例表示这些结构对泰国学生来说比较容易，只要找到句中的“X”或其参照点，就能够找到其正确的位置。可是若仔细来看“前后、左右”的正确率差不多，可是“上下”的正确率与两者相差较远，表示其中三个结构，“上下”可是最难的结构，最难找出结构中的“X”。

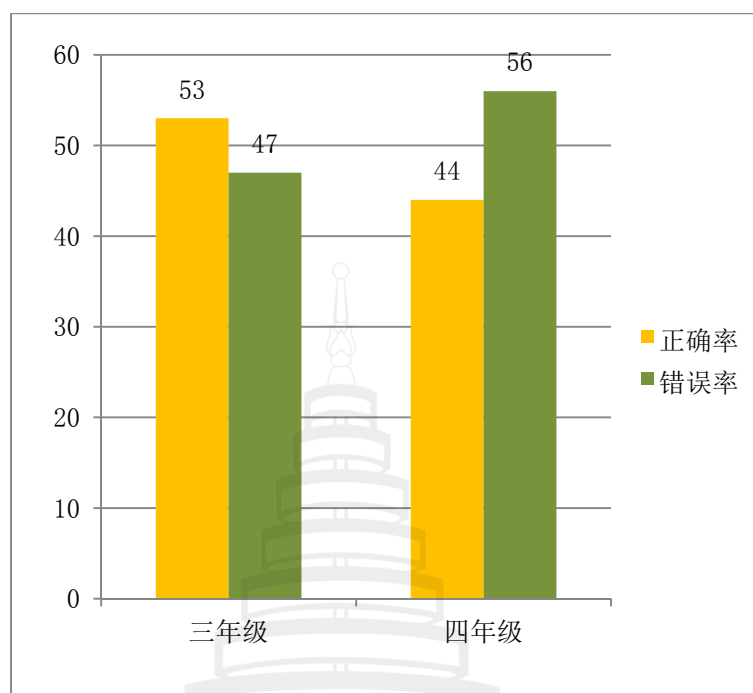


图 3.4 各年级“X+前后、左右、上下”的位置正确率和错误率

从图 3.4 可知，是“X+前后、左右、上下”的错序偏误，其错误率比较低。三年学生的正确率高达 53%，错误率为 47%。虽然四年的正确率跟三年级的差不多，可是其情况却相反，正确率为 44%，错误率却为 56%。不过从平均比例来看，其平均正确率为 48.5%，平均错误率为 51.5%，表示学生对“X+前后、左右、上下”的位置比较好掌握，对他们来说比较容易，只要找到句中的“X”或其参照点，就能够找到其正确的位置。

调查问卷上的选词填空题的第 1-7 题是考察泰国学生使用汉语“X+前后、左右、上下”搭配对象的偏误，因为“X+前后、左右、上下”的重点和难点就是“X”或结构上的搭配对象。我们选择各个结构典型的句子来考查学生。调查问卷结果的具体情况如下：

表 3.4 “X+前后、左右、上下”中“X”的偏误

题号	年级			
	三		四	
	正确率	错误率	正确率	错误率
1	78%	22%	66%	34%
2	86%	14%	90%	10%
3	100%	0%	98%	2%
4	90%	10%	94%	6%
5	40%	60%	68%	32%
6	94%	6%	90%	10%
7	74%	26%	76%	24%
平均	80%	20%	83%	17%

第一题：“他们都 20 岁_____”，这道题的答案是“上下”和“左右”两个词语，搭配对象为年龄，两者同样可以使用。选择“左右”这个答案的比例为 72%，“上下”为 21%，所以只有 7%的错误率。从错误率的比例可知，对于搭配对象为年龄的“X+左右”和“X+上下”学生都掌握得比较好。不过两者之间，学生选用“左右”比“上下”高得多，相差比例为 51%，说明学生对“左右”比较有把握。

第二题：“他晚上 8 点_____”，这道题的答案是“前后”和“左右”两个词语，搭配对象为具体的时点词语，两者同样可以使用，虽然两者的使用频率相差较大，根据牛顺心（2004：108-112）从语料库研究“左右”和“前后”的使用频率，表示时点的“点”使用频率较高是“左右”共有 606 条，“前后”跟“点”使用只有 19 条，但是同样都能使用。泰国学生选择“前后”的比例为 33%，“左右”为 55%，这个比例跟语料库的比例相近，“左右”的比例比“前后”高，这道题错误率比较低，只有 12%。

第三题：“他身高只有 1.3 米_____”，这道题的考点是搭配对象为表示数量的身高度量，正确答案是“左右”和“上下”两个词语。对语料库的考察，与“上下”搭配出现 22 条，与“左右”搭配却出现几百条。调查对象选择使用“左右”的比例为 53%，“上下”为 46%，只有 1%的错误率。选择使用“左右”还是比其他选项高。1%的错误率说明表示数量的搭配对象对学生来说比较容易掌握。

第四题：“这件事是 1999 年 9 月 9 日_____出生的”，这道题的考点是用“……年……月……日”表示时点的搭配对象。这道题的答案是“前后”和“左右”两个词语。根据本论文对语料库的考察“日”跟“前后”搭配共出现 174 条，跟“左右”搭配出现 143 条，可知“日”跟“前后”使用比较多，不过两者在这个情况下都可以使用。这道题的答案是“前后”和“左右”，研究对象选择“前后”的比例为 69%，选择“左右”的比例为“23%”，这道题学生选择“前后”的比例比“左右”高，两者之间相差 46%。这道题只有 7%的错误率，表示学生对“……年……月……日”的搭配对象同样掌握得比较好。

第五题：“去年某部门组织的干部培训班共 10 天_____”，这道题的考点是表示时段的搭配对象。这道题的答案是“左右”，三个选项中只有一个正确答案，其他两项不能跟时段使用。调查对象选择“左右”的比例为 54%，选择“前后”的比例为 26%，选择“上下”的比例为“19%”，错误率为 45%。虽然“左右”的搭配对象比较多，但跟“时段”搭配是其特点，泰国学生对这一点还是存在着较大的问题，掌握得没有其搭配对象好。

第六题：“这套带有纪念性的特价书，篇幅大都在一百页_____”，这道题的考点是表示数量的搭配对象。这道题的答案是“左右”和“上下”两个词语。研究对象选择“左右”的比例为 58%，选择“上下”的比例为“34%”，这道题学生选择“左右”的比例仍然很高，比“上下”高 24%。这道题的错误率为 7%，学生显然对数量为搭配对象掌握得很好。

第七题：“宴会_____，李瑞环见了一些泰华社团领导人，并合影留念”，这道题的考点是用事件来表示时点的搭配对象。这道题的答案是“前后”，用事件表时点是“前后”的搭配对象的特点，只有“前后”才能的事件使用，

其他两项不行的。研究对象选择“前后”为 75%，选择“左右”的比例为 11%，选择“上下”的比例为“14%”，错误率为 25%。25%的错误率表示学生对“前后”的特点已经掌握得很好。

总之，泰国学生对“X+前后、左右、上下”结构中“X”掌握得比较好，正确率非常高，其整体的正确率及错误率参看图 3.5。

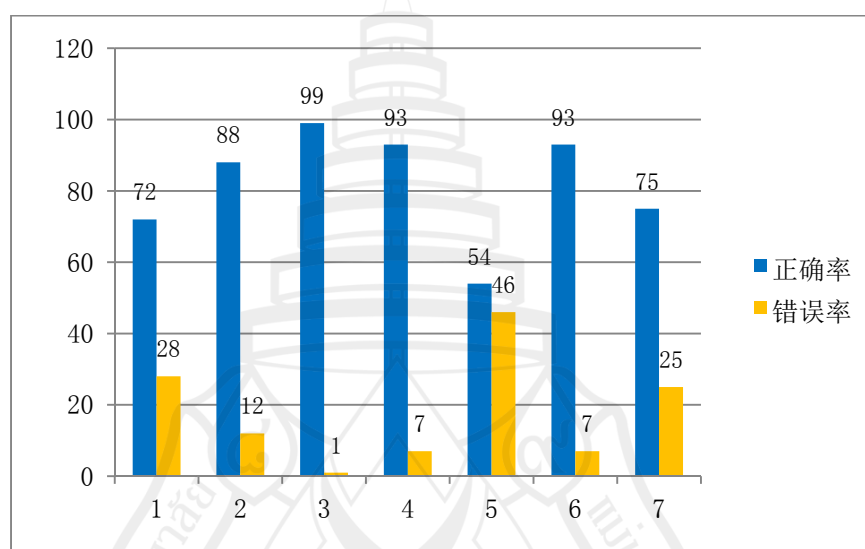


图 3.5 “X+前后、左右、上下”中的“X”正确率和错误率

图 3.5 显示出泰国学生对使用“X+前后、左右、上下”结构中的“X”掌握得非常好。无论搭配对象为时间、还是年龄或数量，其正确率都很高。有的结构只出现 1% 的错误，如第 3 题。第 3 题的考点为数量，表示学生对为数量的“X”掌握得最好。第 6 题的考点同样为数量，正确率高达 93%，这可以证明学生使用汉语该结构没有多大的问题。对于“X”为时间的第 2 题和第 4 题，这两道题的正确率还是非常高，这个结构对学生来说不是很难。

不过，从整体来看如果将每题的正确率相比，第 5 题明显与其他相差较远，其正确率为 54%，这道题对他们来说比较难。这道题的考点为时段，表示对泰国学生来说最难掌握的就是“X”为时段的约量结构，这就成为泰国学生学习约量结构的难点之一。

总之，泰国学生对“X+前后、左右、上下”结构中“X”掌握得比较好，正确率非常高，其整体的正确率及错误率参看图 3.6。

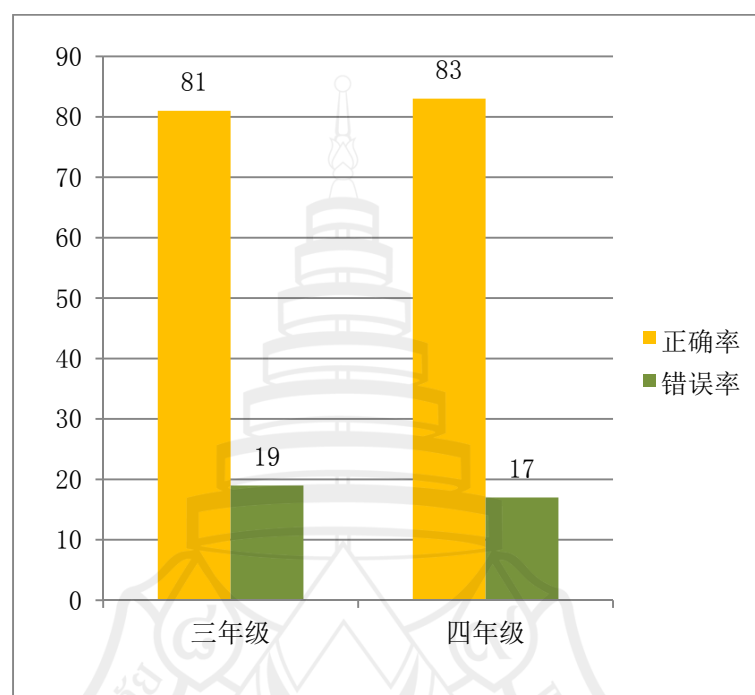


图 3.6 “X+前后、左右、上下”中的“X”正确率和错误率

图 3.6 显示出泰国学生对使用“X+前后、左右、上下”结构中的“X”掌握得很好。三年级学生的正确率高达 81%，四年级学生正确率高达 83%，正确率跟错误率之间相差很大，三年级学生的错误率为 19%，四年级学生的是 17%。我们将从搭配对象的角度来分析泰国学生对结构中的“X”的使用偏误。

我们将对“X+前后、左右、上下”中“X”归纳为年龄、数量、用时间词语来表示的时点、用事件来表示的时点、时段。根据这种的分类将问卷调查的结果总结如表 3.5

表 3.5 “X+前后、左右、上下”中“X”的偏误

X	年级			
	三		四	
	正确率	错误率	正确率	错误率
年龄	78%	22%	66%	34%
数量	97%	3%	94%	6%
时点-时间词语	88%	12%	92%	8%
时点-事件	74%	26%	76%	24%
时段	40%	60%	68%	32%

据表 3.5 泰国学生对“X”掌握，有的掌握的比较好，有的掌握的不太好。根据错误率，泰国学生使用“X+前后、左右、上下”出现错误最多是搭配对象为时段的“X+左右”，因为学生要先考虑到时间词组，这个时间词组是表示时点还是时段，表示时点就可以使用“前后”和“左右”，表示时段却只能使用“左右”，搭配对象为时段对学生来说还是有一定的难度，其平均错误率为 46%。其次，年龄和用事件表示时点的搭配对象，其错误率分别为 28%和 25%，这两个词语学生掌握的比较好。最后一组，是搭配对象为数量和用时间词语表示时点，其错误率分别 6%和 9.5%，表示这一组学生掌握得非常好。

3.2.1.3 “多、几、来、把”使用偏误

为了考察泰国学生使用汉语约量结构“多、几、来、把”的情况，我们首先设计第一大题的第 4-7 题来观察学生使用这些词时是否有位置方面的问题，调查问卷结果的具体情况如下：

表 3.6 选择题“多、几、来、把”的位置偏误

考点	年级			
	三		四	
	正确率	错误率	正确率	错误率
多	8%	92%	24%	76%
几	80%	20%	66%	34%
来	6%	94%	6%	94%
把	10%	90%	4%	96%
平均	26%	74%	25%	75%

根据表 3.6 得知，泰国学生使用汉语约量结构的“多、几、来、把”时，存在着位置的偏误。其平均错误率非常高，平均错误率为 74.5%，平均正确率只为 25.5%。各项结构的错误率也很高，尤其是“多、来、把”，对于“几”是错误率最低的。

第一大题的第四题：“我学了 A 十 B 三 C 年 D 汉语了（多）”，这道题目的目的是考察学生使用“多”的位置。正确答案是“D”我学了十三年多汉语了，这道题中的“十三年多”表示的范围是十三年到十四年之间，不低于十三年。这道题只有 16% 学生答对，大多数学生选择的答案为“C”，比例高为 80%，选“A”只有 3%，最后选“B”只有 1%。从这道题的错误率来看学生对使用汉语表示约量词语的“多”在位置方面存在者很大的问题。

第五题：“母亲节的时候百货公司 A 大概有 B 千 C 个 D 人（几）”，这道题目的目的是考察学生使用“几”的位置。这道题的正确答案是“B”母亲节的时候百货公司大概有几千个人，“几千个人”表示一千到九千的范围内。这道题对学生来说比较简单，平均正确率高为 73%，表示学生对“几”的位置掌握得比较好。可是选“C”的学生也有不少，其比例为 25%，学生认为“千几个”也是一个正确的答案，其实“几”可以放在“千”后面，但是“千”前边必须有系数词，比如“两千几”，这个情况表明使用“几”来表示约量时，位数词是学生的一个难点。对于另外两个选择，只有 2% 选 A，D 并没有学生选。

第六题：“我两个 A 同学的年龄都是 B 二十 C 岁 D (来)”，这道题的正确答案是 C，“二十来岁”表示二十到三十之间的某个数值，这道题的错误率高达 94%，这样的现象表示这个“把”字对学生来说是非常难掌握的。学生选择最多的选项是 D，其比例为 37%。对于“*二十岁来”，“来”表示约量时一般放在数字后边量词前边。实际上“来”也可以放在量词后边，但量词必须是度量词，同时后面要有积极性形容词，只能适用于这种情况。选择 B 的比例为 29%，学生将“来”放在前边也有不少，最后选择 A 的比例为 27%。可见，这道题选择 A 和 D 的比例高达 64%，两者有同样的情况就是位于量词后边，这表示大部分学生都认为“来”的正确位置即是量词后，对于其原因我们稍后将详细分析。

第七题：“他想买 A 千 B 块 C 钱 D 的手机 (把)”这道题的正确答案是 B 他想买千把块钱的手机，“千把块”表示比一千多的范围之内。学生选 B 只有 7%，选择最多的选项为 A，高达 45%。根据访谈，学生选 A 是因为他们讲这个“把”看成作为介词的“把”，所以他们都是认为这道题的答案应该是“八千块钱”。选择 C 的比例为 36%，选择 C 的学生基本知道“把”是用来表示约量的，不过他们对“把”的使用没有完全掌握好，尤其是“把”的位置。选择 D 的比例为 11%，选择 D 的原因与选 C 同样，就是学生掌握其意思，并没有掌握好其用法。

总体来看，学生对表达约量“多、几、来、把”的使用位置，掌握的最好的是“几”的使用位置，正确率高达 73%；“多”虽然这个结构使用频率较高，而且比较容易掌握，可是正确率只为 16%，跟“几”的正确率相比差距较大；使用“把”的正确率为 7%，正确率最低是“来”，比例 6%为，从“把、来”的比例得知，这两个结构泰国学生掌握得不太好，对他们来说比较难。

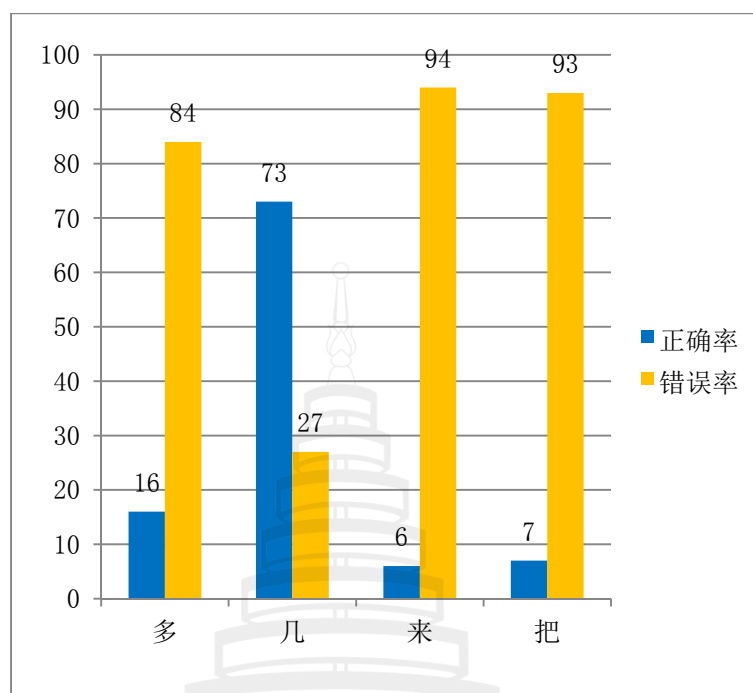


图 3.7 选择题使用“多、几、来、把”位置的平均正确率和错误率

从图 3.7 得知，泰国学生总体对汉语约量结构“多、几、来、把”掌握得比较差，其正确率很低。对泰国学生来说是学生汉语约量结构的难点，尤其是“多、来、把”。可是四者之中正确率最高为“几”，是其中最容易掌握的。这四个结构中最难掌握的是“来”和“把”，只有 6% 和 7% 的正确率，该比例表示学生完全没有了解这两个约量结构，对学生来说非常陌生。对于使用“多”的约量结构，其实这个结构出现得很早，学生一年级的的时候就学到，可是正确率非常低，这也是本论文没有预料到的。对泰国学生来说最容易掌握的就是表示约量的“几”。

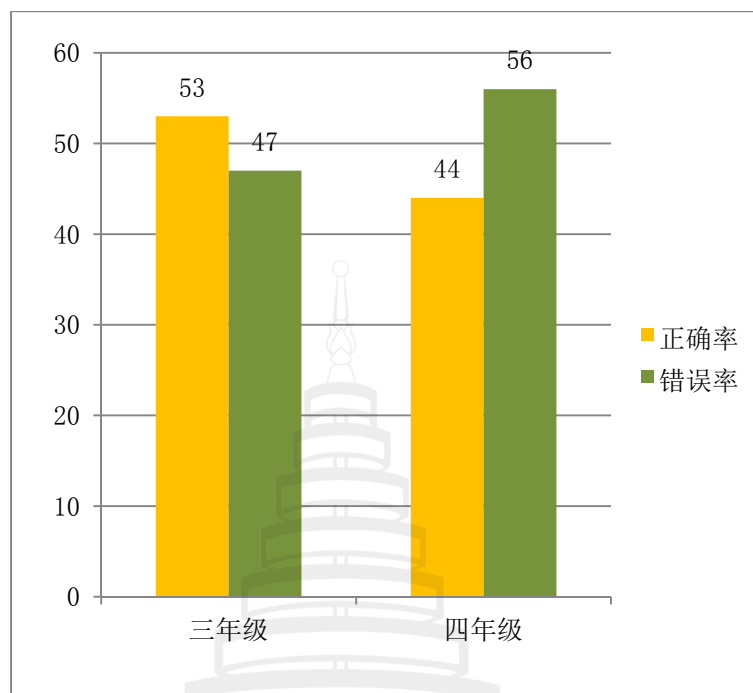


图 3.8 选择题各年级使用“多、几、来、把”的位置正确率和错误率

图 3.8 显然表示泰国学生使用“多、几、来、把”结构他们对其位置掌握得没有那么好。三年级学生的正确率只为 53%，四年级学生正确率为 44%，相当于学生只能掌握一半而已。

调查问卷上的选词填空题的第 8-12 题是让学生选用“多、几、来、把”填空，考察泰国学生使用这个结构时是否有误代问题，调查问卷结果具体情况如下：

表 3.7 选词填空题“多、几、来、把”的偏误

考点	年级			
	三		四	
	正确率	错误率	正确率	错误率
8	68%	32%	76%	24%
9	2%	98%	0%	100%
10	36%	64%	52%	48%
11	18%	82%	14%	86%
12	2%	98%	2%	98%
平均	25%	75%	29%	71%

根据表 3.7 得知, 泰国学生对汉语约量结构“多、几、来、把”的了解情况, 泰国学生使用这些结构是出现较多偏误, 其正确率比很低, 其平均正确率为 27%, 平均错误率为 73%, 每个结构的错误率不平衡。对“多、几、来、把”的结构包括三个主要成分, 即数词、量词及名词或形容词, 而且“多、几、来、把”对数词、量词、名词或形容词的选择有一定的规律。下面我们按照错误率自高到低的排列对每个结构进行分析。

三个结构之间对比错误率最高为第八题: “我吃了_____个饺子”能放在量词前边, 相当于数词的约量结构只有一个就是“几”, 其范围是指一个到十个。这道题的正确率为 72%, 表示泰国学生对“几”的用法掌握的非常好。这可能是因为它与学生熟悉的数词用法相似。选择其他选项的比例并不高, 选择“多”的比例为 22%, 选择“来”的比例为 5%, 选择“把”的比例为 1%。

第十题: “这么多羽绒才二十五斤_____重”。这道题的结构是“数词+ 量词 + 多+ 形容词”, 不过这道题的数量为“二十五”, 末位不是零的时后, 只能用“多”。这道题的正确答案是“多”, “二十五斤多”表示在二十五斤到二十六斤的范围之内, 是多于二十五的部分。这道题的平均正确率为 44%, 表示学生对这个结构的“多”掌握得没有那么好, 它还是泰国学生的难点。学

生选“来”的比例为 34%，表示学生将“多”和“来”混淆，使它们的比例相差不远。选择“几”和“把”的比例分别为 13%和 9%。

第十一题：“北京故宫我去了十_____次了。”这道题的结构是“数词+ 来 + 量词”，这道题的主要考点为动量词“次”，量词为动量词的时候只能与“来”搭配。“十来次”表示的范围是少于十次，也可以表示多于十次。这道题的平均正确率为 16%，表示泰国学生对表示约量的“来”没有掌握好，对他们来说非常难。选择“多”的比例为 43%，选择“把”的比例为 29%，选择“多”、“把”的比例与“来”相近，表示学生将它们三个互相混淆了。

第十二题：“这种人一天总得喝百_____杯茶或咖啡。”，这道题的结构是“数词+ 把 + 量词”，“把”对数词的选择是必须为系数词（十、百、千），“百把杯”表示大于百或少于百的范围，这道题的正确率为 2%。第九题“感冒后我一直咳嗽个_____月了”，能够省略前面的数量是“把”的典型结构，这道题的正确答案是“把”，“个把月”的范围是对于一个月或少于一个月的范围。这道题的正确率最低，选择“把”比例为 1%。根据第十二题和第九题的正确率，得知泰国学生完全没有与表示约量的“把”接触过。

我们将“多、几、来、把”各个结构的正确率和错误率进行对比，显示为图 3.9。



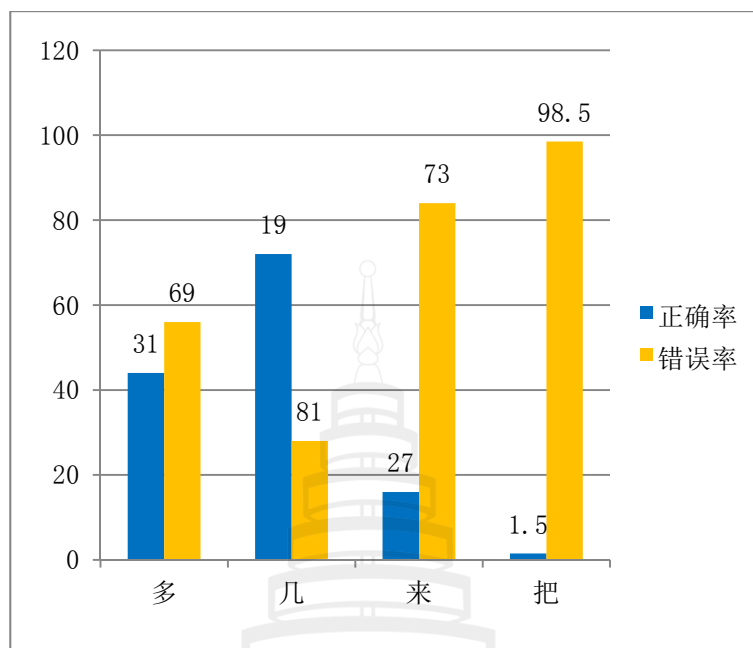


图 3.9 选词填空题使用“多、几、来、把”位置的平均正确率和错误率

根据图 3.9 可知，泰国学生对“几”的了解较深，学生掌握得比较好。“多”学生掌握不太好，使用的时候常与其他词语混淆。表示约量的“来”对泰国学生来说还是很难了解，并且学生同样把它与其他混淆。学生将“来”和“多”混淆可定有其原因，我们将继续研究。对于表示约量的“把”其平均正确率证明，泰国学生不知道“把”可以用来表示约量。

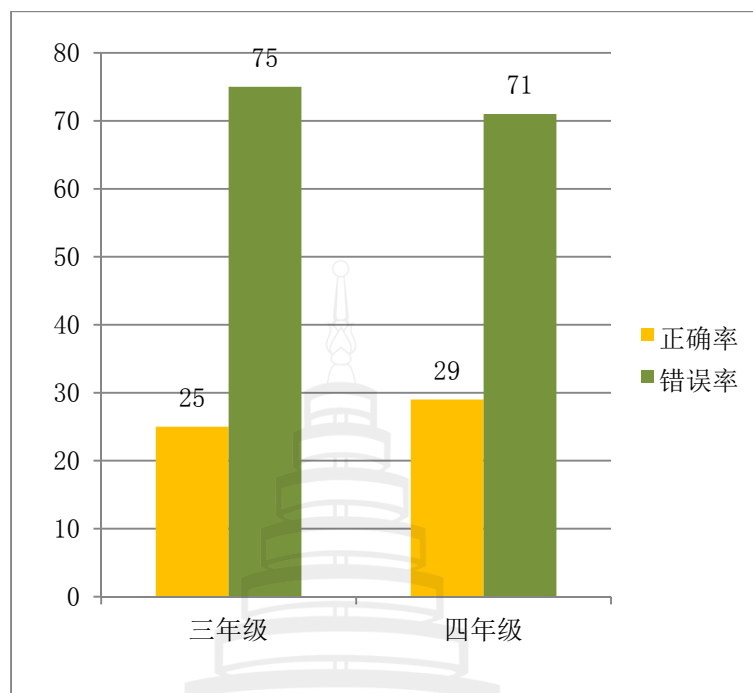


图 3.10 选词填空题各年级“多、几、来、把”的正确率和错误率

图 3.10 表示对四年级学生的正确率（29%）比三年级学生（27%）高一点。不过“多、几、来、把”的正确率与错误率相差很大，这一组表示约量的结构对泰国学生来说很难掌握，使用时很容易犯错误。

3.2.2 偏误类型

根据问卷调查的结果，泰国学生使用汉语约量结构出现各种各样的偏误，可归纳为以下三种类型：

3.2.2.1 误加偏误

根据调查问卷结果，学生出现误加偏误大部分出现在相邻数字结构上，学生偏误如下。

1. *我吃了两、三个馒头。
2. *这儿的气温总在三十七、三十八度。

从这三个例子可以看出学生偏误都是同样的格式，我们将泰国学生使用相邻数字的偏误规律归纳为“确数₁、确数₂ (N₁、N₂)”，这种偏误高达 77%。泰国学生在该结构上增加两个确数之间的重叠部分，汉语一般都是省略重叠部分，这种省略情况对学习汉语的泰国学生来说很难掌握，使用该结构时容易出现偏误。泰国学生不但增加了重叠，而且出现一种出人意料的偏误。泰国学生在两个确数之间加上了“顿号 (、)”，让结构不正确并且变得更加复杂。学生们同时犯同样的错误肯定有其来源的我们将继续分析该偏误的原因。

对于“确数₁、确数₂ (N₁、N₂)”偏误结构中的“、”和重复前面部分是泰国学生使用表约量的相邻数字结构偏误特点，与其他国家学者的偏误不同。陈婉莹（2012，第 12 页）及郑惠云（2012，第 28-29 页）在他们的论文中只提到学生将两个数词连用的问题，并没有发现泰国学生在两个数字中间加上了“、”，跟没有将学生错误总结为偏误的结构，更没有总结出学生偏误的结构。

3.2.2.2 误代偏误

泰国学生学习汉语如果遇到近义词时总出现误代偏误，汉语约量结构也不例外。调查问卷上出现误代偏误的结构包括“X+上下、左右、前后”和“多、几、来、把”，因为这些词语之间意思相似，结构相近，学生很容易混淆。

“上下、左右、前后”的误代偏误，由于该结构之间有时候能互相替换，但并不是每种情况都能替换。有的“X”只能与其中一个搭配，在这种情况下就出现错误，学生错误如下：

1. *他们都 20 岁上下。(他们都 20 岁左右。)
2. *去年某部门组织的干部培训班共 10 天前后。
(去年某部门组织的干部培训班共 10 天左右。)

根据调查问卷的统计，学生选择使用“左右”的比例最高，因为其搭配对象多种多样。不过有时候学生也会与其他两个互相替换，可分为两种情况。一跟时间搭配时学生经常与“前后”替换，如例句 1，二跟年龄、数量搭配时与“上下”替换，如例句 2，在这种替换情况下很容易出现错误，因为数量也可以详细分为多种数量，时间也可以分多种时间，学生没有将它们分清楚，就会出现各种偏误。

以上所述,“上下、左右、前后”的误代偏误可能与其他国家的学生存在同样的现象,因为在泰语或者英语里面,三者的翻译相同,使学生翻出同样的错误。郑惠云(2012,第30页)也同样发现学生使用“上下、左右、前后”时存在误代偏误,但她没有发现学生使用“左右”的比例较多,也没有总结出学生误代偏误的情况。

“多、几、来、把”的误代偏误,这几个约量结构意思相近,可是其使用结构不同,因而出现出现误代偏误,学生错误如下:

1. *我吃了多个饺子。(我吃了几个饺子。)

2. *感冒后我一直咳嗽个多月了。

(感冒后我一直咳嗽个把月了。)

3. *感冒后我一直咳嗽个几月了。(同上)

4. *感冒后我一直咳嗽个多月了。(同上)

5. *北京故宫我去了十多次了。

(北京故宫我去了十来次了。)

6. *这种人一天总得喝百多杯茶或咖啡。

(这种人一天总得喝百把杯茶或咖啡。)

根据以上的例句得知,泰国学生在需要表示约量的情况下,还是常常用“多”,学生用“多”来代替其他三个约量结构。这四个词能互相替代的情况很少,但学生没有掌握它们的意思及使用结构。学生只选使用“多”的情况,可定有各种原因,本文将在下面详细分析。

对于“多、几、来、把”的误代偏误,泰国学生的偏误现象比较特殊,就是在多种情况下都选择使用“多”结构,导致误代偏误。前人的研究都没有发现这种使用“多”的情况,他们只发现学生使用“多、几、来、把”存在五代问题,但没有提出学生将哪个结构之间混淆,跟没有总结出哪个结构是学生最难掌握的。

3.2.2.3 错序偏误

我们在调查问卷上的第一部分是考查泰国学生使用汉语约量的位置问题，调查问卷结果表现出泰国学生使用该结构使用有各种各样的错序偏误。

“X+上下、左右、前后”的错序偏误如下：

1. *前后五一节要下雨。（五一节前后要下雨。）
2. *这栋楼上下有十五层。（这栋楼上下有十五层。）
3. *这栋楼有上下十五层。（同上）
4. *老师大概左右三月回国。（老师大概三月左右回国。）

以上偏误例句表现出泰国学生使用汉语约量结构时存在错序偏误，其偏误出现在学生将“上下、左右、前后”放在“X”前面，可总结其偏误结构为“*上下、左右、前后+X”。陈婉莹（2012，第 11 页）和郑惠云（2012，第 30 页）在其论文中也发现同样的偏误，表示该偏误结构是泰国学生使用“上下、左右、前后”的错序偏误特点。这种情况下表示学生已经知道结构中的“X”为时间及数量，可是没有掌握好其位置，我们将继续分析其偏误原因。

“多、几、来、把”的错序偏误如下：

1. *我学了十三多年汉语了。（我学了十三年多汉语了。）
2. *母亲节的时候百货公司大概有千几个人。
（母亲节的时候百货公司大概有几千个人。）
3. *我两个同学的年龄都是二十来岁。
（我两个同学的年龄都是二十岁来。）
4. *我两个来同学的年龄都是二十岁。（同上）
5. *我想买把千块钱的手机。（我想买千把块钱的手机。）
6. *我想买千块把钱在手机。（同上）

以上的例句表示学生使用汉语表示约量结构的“多、几、来、把”，这些结构的主要成分是“量词”及“位数词”，这两个成分对“多、几、来、把”的位置有一定的影响，这个部分引起了泰国学生的错序偏误。比如例 1、2 及 3 学生都将“多、几、来”放在量词前边，位数词后边，可是正确位置应在量词

后边，系数词前边。至于“把”应该放在位数词后边，量词前边，学生的答案却相反。

本文在研究“多、几、来、把”的用法时，许多学者都提出“多、几、来、把”对“量词”和“位数词”的选择比较复杂，在研究泰国学生使用这些的时候，就能够证明“量词”和“位数词”这两个成分是学生的难点，也就是引起偏误的主要原因之一。

3.2.3 偏误原因分析

学习汉语为外语的泰国学生在学习和使用汉语各个约量结构都会出现各种偏误，我们在以上偏误分析，偏误分析理论、中介语理论等的基础上继续研究其偏误原因。我们将学生习得汉语约量结构的主要的偏误原因概括语际迁移、语内迁移、教学失误、教材处理不当四个方面。

3.2.3.1 语际迁移

陈昌来（2005，第248-250页）提出语际迁移，即母语目的语学习的负迁移，也称语际干扰，两种语言的差异会产生这种干扰。我们在此将采用这一理论分析泰国学生使用汉语约量结构的偏误原因。

1. 相邻数字连用

根据我们对泰国学生使用汉语相近数字结构表约量的偏误分析结果，显示泰国学生使用该结构的偏误结构为“确数₁、确数₂ (N₁、N₂)”。根据调查对象的访谈，可以总结出该偏误的原因。

泰语里面同样相邻数字表示约量的结构，意思与汉语相同，不过结构上有些差异。我们以上述的汉语约量的结构为基础，并用所举的例子及问卷调查的句子将汉语与泰语的约量结构进行对比，具体情况如下：

1) N₁N₂

他吃了两三个馒头。

เขา กิน หมั่นโถว สอง สาม ลูก

他 吃 馒头 两 三 个

2) 十 N_1N_2

房间里摆了十四五张桌子。

ใน ห้อง จัด โต๊ะ ไว้ สิบ สี่ สิบ ห้า ตัว

里 房间 摆 桌子 了 十 四 十 五 张

3) N_1N_2 十 (百、千、万)

他五六十岁。

เขา อายุ ห้า หก สิบ (ปี)

他 年级 五 六 十 (岁)

4) X 十 (百、千、万) N_1N_2

气温高达三十七八度。

อุณหภูมิ สูง ถึง สาม สิบ เจ็ด สาม สิบ แปด องศา

气温 高 达 三 十 七 三 十 八 度

根据以上的例句可以看出，汉语相邻数字表约量的结构与泰语相近。 N_1N_2 两者完全相同，只是其名词及定于位置相反。对于十 N_1N_2 、 N_1N_2 十和 X 十 N_1N_2 结构，汉语都省略重复的前面数字，可是泰语还是保留两的确数的全部数字。由于学生使用汉语相邻数字的时候，虽然用汉语的数字，但是用泰语的结构，最后就出现了这样“三十七、三十八”的偏误。不过，泰语里面没有顿号，两个数字之间的顿号来自何处，本论文稍后将继续分析。

2. “X+前后、左右、上下”

学生把“前后、左右、上下”放在动词前面的主要原因是受到母语干扰，就是语际迁移。这三个词语学生都翻译为泰语的“ประมาณ”，虽然这个词语意思相同，可是用法跟这三个词语相反。我们将汉语的“前后、左右和上下”跟泰语的“ประมาณ”进行对比，具体情况如下：

1) 前后

五一节前后要下雨。

ช่วง วันแรงงาน ฝน จะ ตก

左右 五一节 雨 要 下

2) 左右

这栋楼有十五层上下。

ตึก นี้ มี ประมาณ สิบห้า ชั้น

楼 这 有 上下 十五 层。

3) 上下

老师三月左右回国。

อาจารย์ กลับ ประเทศ ประมาณ เดือนมีนาคม

老师 回 国 左右 三月。

泰语的“ประมาณ”也是用来表示约量，放在参照点的前面，动词的后面，作为一个副词，泰语的副词与汉语的副词位置相反，泰语的副词放在动词后面，因为汉语的修饰成分在前，修饰语在后。这个翻译法导致学生把约量助词“前后、左右、上下”当做一个副词来使用，另外跟汉语副词的特点相结合，所以他们第一感觉就是把“前后、左右、上下”放在动词前面，而不是放在参照点的后面。

其次，泰国学生使用“X+前后、左右、上下”出现误代偏误，原因也是受泰语的影响。因为这三个词语在泰语里面只有一种翻译就是“ประมาณ”，而且泰语的“ประมาณ”没有区分搭配对象，所以使学生认为汉语的“前后、左右、上下”同样可以跟各种搭配对象结合使用，他们之间可以互相替代。

3.2.3.2 语内迁移

陈昌来(2005: 248-250)提出语内迁移,即第二语言学习过程中,目的语内部规则的互相迁移,也称语内干扰。我们在此将结合这一理论分析泰国学生使用汉语约量结构的偏误原因。

1. 相邻数字连用

根据偏误结构为“确数₁、确数₂(N₁、N₂)”,我们使用访谈方式找出两个确数中间的“、”,为何大部分学生会增加这个符号。访谈调查对象结果发现一个比较有意思的偏误原因。据学生所知“、”是用来划分词组之间的标点符号,同时学生把“三十七”和“三十八”作为一个词组,所以它们之间要加“、”。这是我们的一个新发现,没有学者提出来,我们之前也没有预测到。

2. “X+前后、左右、上下”

“X+前后、左右、上下”看起来很简单,其实结构中的“X”非常复杂,这也是泰国学生使用汉语“X+前后、左右、上下”偏误的主要原因。“X”可分为年龄、数量及时间,不过其中最复杂的就是时间。时间可以再分为1)用时间词语来表达,可以跟“前后”和“左右”搭配;2)用事件来表达时间,只能跟“前后”搭配;3)表示时段,只能跟“左右”搭配。三个都能个时间搭配,但是所谓的时间并有所不同,这就是“X+前后、左右、上下”的难点,也是造成误代偏误的主要原因。

3. “多、几、来、把”

汉语约量结构“多、几、来、把”各个结构都很复杂,并且他们之间在某种情况下可以互相替代,某种情况又不可以,所以学生使用时经常出现偏误。偏误原因可分为以下三个方面:

1) 使用频率

“多、几、来、把”中使用频率最高是“多、几”,所以学生对这两个词的用法掌握得比较好,学生需要表达约量时也常选用这两个。可是“来、把”的使用频率却与前两者相差较远,无论在语料库还是教材上都很少出现为约量的“来、把”。我们继续访谈中国老师,他们都认为这两个结构用得

相对比较少。因为这个原因，表示约量的“来”学生很少接触到，表示约量的“把”对泰国学生来说很陌生，也是使用“来、把”各个偏误的主要原因。

2) 使用结构

“多、几、来、把”的位置比较复杂，放在量词前边或后边表达的数量表达出来的意思就不同，如“十年多”及“十多年”两者意思完全不同，学生使用的时候必须考虑到这一点。泰国学生使用“多、几、来、把”的时候没有将结构中的位置和意义相结合，所以造成错序偏误。

3) 对数词、量词、名词或者动词的选择

“多、几、来、把”结构上对数词、量词、名词或动词的选择条件有所不同。这是该结构的难点，也是外国学生学习难点。

对数词的选择，如“几十”和“十几”都可以使用，只是表达的范围不同，但“几千”和“*千几”的情况就不一样了，在这种情况下“几”对数量的选择只能为“十”。因为它的使用结构不普遍，受到数词的限制，而变成学生的学习难点，导致出现错序及误代偏误。

对量词的选择，“多、来、把”一般只能跟度量单位、容器量词、时间量词、货币单位使用。不过，这些量词其中使用不普遍，有的结构可以用，有的结构不能用，如“两个多小时”这里就不能用“来”，数量为1-9时来只能跟度量单位使用，这个例子表示“来”对数量和量词的选择。除了这个例子以外，还有其他对量词的选择。

对名词和形容词的选择，在调查问卷上有不少学生回答“两个多同学”，这个例子的名词为“同学”，“同学”只能用“一个同学”或者“两个同学”，因为“同学”这个名词不能用来表达超出的那一部分。对于形容词也同样，只有一部分形容词使用在这个结构，是指表示积极意义的量度形容词，如远、深、厚、重、大、长、宽。

因为使用“多、几、来、把”的限制条件，学生无法全部掌握，导致学生犯多种多样的错误。学习汉语的泰国学生只能掌握比较简单及常用的“多”和“几”，对于“来”和“把”没有了解，并避免使用。

4) 与其他用法混淆

由于汉语的近义词及多义词比较多，这也会影响到外国学生学习汉语。泰国学生使用汉语约量结构时，他们将汉语约量结构之间互相混淆，另外还将表示约量的词语与其他部分混淆。

学生将“多、几、来、把”之间混淆，因为他们之间意思相同，用法相近。不过，它们各有不同之处，学生使用时很容易犯错误。这是误代偏误的主要原因之一。

对于表示约量的“多、几、来、把”，它们不但用来表示约量，还有其他的意义，学生常看到的现象是作为形容词的“多”、作为疑问代词的“几”、作为动词的“来”，作为介词或量词的“把”。学生最容易混淆的就是“把”，在调查问卷上学生的答案为“*把千块钱”，刚开始本论文认为学生没有掌握好“把”的位置，可是根据后来的访谈，学生将“把”放在这个位置就是他们认为这个“把”是作为介词的“把”。

通过以上的分析，我们可以发现，泰国学生习得约量结构偏误与表示约量结构的词的本身的使用频率、语义复杂度及结构复杂度关系密切。

我们发现，表示约量结构的词本身使用频率越高，学生习得约量结构的偏误率就越低（见表 3.6）。这与邓守信（2009）关于使用频率与偏误率跟语法困难度关系的语法点困难度评定标准是一致的，即“使用频率越高，困难度越低”。也就是说使用频率越高，就越容易习得，那么偏误率相对就会越低。

另外，从《现代汉语词典》（第 5 版）（2002）来看，“多、几、来、把”等几个表示约量的词在语义的复杂度方面存在较大差异，“多”的义项为 6 项，“几”的义项为 2 项，“来”分为“来 1”和“来 2”，语义义项共有 14 项，而“把”分为“把 1、把 2、把 3、把 4”，共有 16 个义项。可见，如果按照语义复杂度从高到低排列，结果为：把 > 来 > 多 > 几。我们再来看学生习得这些词表示约量结构的偏误率，结果不难发现（见表 3.6 等），这些表示约量结构的词的语义复杂度越高，学生习得其约量结构的偏误率就越高。这也与邓守信（2009）语法点难易度评定原则基本一致，即“语义复杂度越高，困难度越

高。”实际上，“多、来、把”等语义复杂的表示约量的词比“前后、左右、上下”语义相对简单的表示约量的词的偏误率总体上要高得多，也是这个原因。不仅如此，“多、几、来、把”等几个表示约量的词所组成的约量结构也比相邻数字连用与“前后、左右、上下”表示的约量结构复杂得多。而邓守信（2009）在语法点难易度评定原则中指出，结构复杂度越高，困难度越高。也因此，学生在习得“多、几、来、把”等几个表示约量的结构时的偏误率明显高于相邻数字连用与“前后、左右、上下”表示约量结构的偏误率。

由此可见，表示约量结构的目的语本身之间在使用频率、语义及结构复杂度方面的差异，也是泰国学生习得约量结构出现不同程度的偏误的重要原因之一。

3.2.3.3 教学失误

根据调查问卷和访谈学生的结果，教学方面是偏误的重要原因之一。

如果说到教学，教学的主角为教师，教师对学生的偏误有很大的影响，尤其是学习汉语的泰国学生。教师必须要重视教学内容和教学方法。有时候老师没有深刻了解教学内容，教学生时会忽略不清楚的地方，有时会教错，学生就跟着用错。

而在教学方式方面。大部分泰国教师的教学方法主要以翻译方式为主，但泰语跟汉语的各个结构具有差别，老师又没有强调其不同之处，所以泰国学生说汉语时常常用泰语的结构，出现“用汉语说泰国”的现象。比如，“X+前后、左右、上下”的误代及错序偏误，都是因为用泰语的“ประมาณ”翻译而引起的错误。另外，在教学近义词的时候没有将它们之间进行对比，学生不知道它们之间有什么差别，所以就随意替换，造成误代偏误。

3.2.3.4 教材相关内容处理不当

陈昌来（2005）教材是教师教学和学生所依据的材料。在教学活动的环节中教材占有重要的地位。吕必松（1996）第二语言教学要面对不同的教学对象，有不同的教学类型和课程类型以及不同的教学目的和教学时限，因此要编写不同类型的教材。

为了了解各种对外汉语教材对汉语约量结构的处理情况，我们专门考察了几套现在比较通行的对外汉语教材。考察结果如表 3.8 所示：

表 3.8 各汉语教材对汉语约量结构的处理情况

教材名称	约量结构	有无作为 语法点 专门讲解	有无 语内对比	有无 语际对比	有无专项 练习题
《汉语教程》	相邻数字	+	-	-	-
	左右	-	-	-	-
	前后				
	上下				
	多	+	-	-	-
	几	+	-	-	-
	来				
	把				
《新实用汉语课本》	相邻数字	+	-	-	-
	左右	+	-	-	-
	前后				
	上下				
	多	+	-	-	-
	几	+	-	-	-
	来				
	把				

从上表我们可以知道，对外汉语教材没有将约量结构为重点。教材中只出现一部分约量结构，即“相邻数字”、“左右”、“多”和“几”，“前后、上下、来、把”在教材中并没有出现。此外，虽然在教材中出现了，但只出现在生词部分，没有专门讲解其用法。有的教材中有专门讲解，可是解释得不够深，没有解释其位置及用法，而且缺少语内和语际对比。对于专项的练习题，完全没有出现。

可见，对外汉语教材在处理汉语约量结构时存在诸多不足之处，还没有引起足够的重视，处理得也比较简单。这必定给汉语约量结构的教学带来困难，直接影响到学生对该结构的习得效果。

综上所述，泰国学生习得汉语约量结构的偏误原因不是单一的，而是诸多原因共同影响的结果。这就要求我们教学中应该多角度、全方位地处理汉语约量结构的教学，只有这样，才能尽量减少或降低学生习得汉语约量结构的偏误。



第四章

针对泰国学生教学汉语约量结构的策略

陈昌来（2005，第 248-250 页）提出汉语作为第二语言教学与汉语作为第一语言教学不同，汉语作为第二语言教学与其他语言作为第二语言作为第二语言教学也不同。要看不同语言教学之间的共性和差异。汉语作为第二语言教学应具有自己的特点，其特点的形成主要是由汉语的特点决定的，其次决定于不同的母语教学者。汉语和泰语两种语言之间既有相同之处，也存在明显的差别，导致以泰语为母语的泰国学生学习汉语时具有其偏误的特点，所以对泰国学生也应有其汉语教学的策略。

本论文以各位学者所提出的对外汉语教学方法为基础，结合泰国学生使用汉语约量的偏误特点及原因，提出了对泰国学生有针对性的教学建议。

4.1 通过语言对比突出重点和难点

我们在第三章对泰国学生使用汉语约量结构的偏误进行了分析，并探讨了偏误原因，在几个偏误原因中母语迁移是影响最大的原因之一。因此在教学中必须把汉语和泰语的约量结构进行对比，并强调它们之间的差异。详细内容如下：

4.1.1 相邻或相近的两个数字表示约量

对于表示约量的相邻数字连用，汉语结构与泰语有相同和相异的地方。相同的结构为“ N_1N_2 ”和“ N_1N_2 十（百、千、万）”结构，这两个结构应进行解释，并有相关的练习，不能完全忽略或轻视。相异的结构为“十 N_1N_2 ”和“X 十（百、千、万） N_1N_2 ”这两个结构泰语会重复前面一部分，使泰国学生使用汉

语时同样重叠前面一部分，所以这一点就是泰国学生的难点，也就是要强调的重点和难点。除了将它们进行详细对比以外，还有多加练习。比如用翻译法，老师用泰语直接说汉语的结构，让学生翻译成汉语，学生一听就知道汉语的正确结构了，进一步简化，使学生掌握的更快、更好。

4.1.2 “X+前后、左右、上下”

“X+前后、左右、上下”在泰语里面意义相同，但这三个词只有同一个翻译，让学生容易混淆，这就是这个结构的教学重点和难点。因此教师将汉语和泰语进行对比的时候，必须强调汉语的特点，就是“前后、左右、上下”的搭配对象不同，就是要特别注意结构中的“X”，可以总结为表 4.1。教师根据表 4.1 解释，并重视练习，多练习巩固知识。除了误加偏误以外，学生还存在着错序问题，所以老师强调结构中“X”的同时也要强调“前后、左右、上下”应放在数词的后边。马喆和邵敬敏（2009，第 149-153 页）在论《反义方位复合词的约量表达》将“前后、左右、上下”的搭配对象总结为表 4.1。

表 4.1 “前后、左右、上下”的搭配能力对比表

X 约量词语	年龄	数量	时间	
			时点	时段
前后	-	+	+	-
左右	+	+	+	+
上下	+	+	-	-

4.1.3 “多、几、来、把”

如果将汉语“多、几、来、把”跟泰语对比同样存在着异同点。“几”的泰语翻译可多了，不过其用法及位置与泰语相同，所以学生比较容易掌握。“几个”翻译成“ไม่กี่อัน”，“十几”翻译成“สิบกว่า”，“几十”又翻译成“หลายสิบ”，“几”虽然不是泰国学生的难点，但也要多练习。对于“多、来、把”这三个

词语的泰语只有一个翻译就是“*nn*”，其用法及位置与“多、来、把”相同。因为只有一个翻译，所以给学生解释的时候，要强调它们之间的差异。我们将它们总结如下，让教师更容易解说，让学生更容易理解，它们最常用的结构为：

1. 数 + 来/多 + 量 + (名)/形
2. 数 + 量 + 来/多 + (名)/形
3. 数 + 来/多 + 位数 + 两 + (名)
4. 数₁ + 来/把 + 数₂
5. 量 + 把 + 名

此外，教师必须强调“多、几、来、把”的难点就是它们对数词、量词和名词或形容词的选择。

在进行教学之前，教师需要将各个结构的句型总结出来，并与泰语的结构对比。另外，教师不但要重视句型，还要将各个结构的语义、语用和功能的教学相结合，同时不断操练句型，培养交际能力，巩固知识。

4.2 精讲多练，以练习为主

吕必松（1996，第 193-218 页）练习对第二语言教学来说非常重要。可以用多种练习方式，如理解性练习，如造句、填空、改错、翻译、是非选择等，通过理解性练习展示新的语法点；模仿性练习，最常用的就是句型操练、替换练习等；记忆性练习，要使短时记忆发展为长时记忆，就必须增加练习的分量，对所学的内容反复练习；交际性练习，如自由会话、课堂讨论、辩论、演讲、扮演角色、写应用文等。我们应根据汉语约量结构的教学需要，设计合适足量的练习题，从而达到“练会”的目的。

4.3 先易后难、循序渐进地安排语法项目

各项结构的顺序应该先易后难，逐步加深，如果一次都出现学生无法全部了解。根据本论文的偏误分析结果，汉语约量结构的教学顺序应该为：最先

学的结构就是“几”，因为学生掌握的最好；接下来就是“多”，在进行教学的时候除了要跟泰语对比之外，也要与“几”的用法相比；接下来就是相邻数字连用，这个结构可以一堂课讲完；对于“前后、左右、上下”，要先教“左右”，因为它的使用频率最高，学生的正确率也最高，“前后”和“上下”可以过一段时间再教，教的时候也要复习“左右”，将它们放在一起对比；“来”对学生来说比较难，可以在中级或高级的时候学，表示约量的“把”在对外汉语教材上很少出现，因为它使用频率不高，对外国学生来说太难了，所以我们认为应该在高级阶段出现。具体如表 4.2 所示：

表 4.2 对汉语约量结构各阶段的教学内容与顺序

学习阶段	教学内容及顺序
初级阶段	“几” > “多” > 相邻数字连用 > “左右” > “前后、上下”
中级阶段	“来”
高级阶段	“把”

应该注意的是，在任何阶段和教授任何相关内容时，我们都要重视语际与语内对比，同时要在复习与练习的总结与积累中循序渐进，稳步前进。

4.4 重视纠正学习者的偏误

在第二语言教学的过程中，学生经常犯各种各样的错误，这是正常的情况。最主要是学生犯错误的时候，教师必须纠正。纠正的同时也要分析偏误，给学生解释错在什么地方，怎么用才对。这个办法不但能给学生纠正错误，而且让学生了解得更深，掌握得更好。

在具体操作过程中,教师要根据学生的作业、测验或考试卷,总结出学生所犯的普遍性偏误,然后在课堂上作专门的讲解,并且配以相关的练习题反复练习。而对于个别学生的偏误,教师应该引导学生自我领悟或做个别辅导。这样就做到了点与面的纠正与提高。

4.5 完善教材, 弥补不足之处

在第三章的偏误原因分析中,我们发现了目前的对外汉语教材在处理汉语约量结构时存在诸多问题。这就要求教师在教学过程中,尽力补充资料,完善教材的不足。也就是说,教材上没有的,我们应该补充拓展;教材上有但是不够全面或不足时,我们也应补充完整。如果教材中没有相关练习题,教师在教学中应该额外准备相关的练习题,弥补教材的不足。同时,也应该灵活调整教学内容,不必完全跟着教材安排的内容顺序教学,而应根据我们在表 4.2 提到的教学顺序安排。只有这样,才能使教材真正成为教师教学与学生学习的重要依据。

总之,我们所提出的教学建议,是根据泰国学生使用汉语约量结构的偏误、偏误分析与中介语理论等而提出来的。这些教学策略是针对泰国学生的,这样能让对泰汉语约量结构的教學更有效率,进一步减少与降低泰国学生的习得偏误。

第五章

结论

5.1 研究成果

本论文以前人的研究为依据，对汉语约量结构进行了分析与研究，并通过调查问卷、偏误分析与对比分析理论，分析与探讨了泰国学生使用汉语约量结构的偏误及其原因，并根据偏误原因，同时结合偏误分析理论与中介语理论，提出了汉语约量结构的教学策略。经过研究，得出如下结论：

5.1.1 汉语约量的定义、归属范围及使用结构

根据吕叔湘先生（1942）所提出的定义，约量就是“表示不确定的数量”。后来李宇明先生（2000）将汉语约量归属为“语义·语法范围”。对于汉语约量结构的研究，现在研究这方面的学者越来越多，有的研究约量结构的整体，有的只研究约量结构的一部分。本文选取典型的汉语约量结构，将它们分为三个平面，就是相邻或相近的两个数字连用、“X+前后、左右、上下”和“多、几、来、把”。本文根据各位学者的研究将它们的语义、语用及功能总结出来，作为本论文的研究依据。

5.1.2 泰国学生使用汉语约量的偏误及偏误原因

泰国学生使用汉语约量时出现各种各样的偏误，根据调查问卷结果得出：相邻或相近的两个数字连用中，最难掌握的结构是“X 十（百、千、万） N_1N_2 ”；“X+前后、左右、上下”结构中，学生的错误率最高的是“上下”，学生最难掌握的“X”是表示时段的“X”；“多、几、来、把”结构中，学生掌握得不好的就是“来”和“把”，尤其是“把”对泰国学生来说非常陌生，是学习难点。

学生习得汉语约量结构的偏误类型归纳为误加偏误、误代偏误及错序偏误三类。误加偏误，最明显的就是，学生使用“X 十（百、千、万） N_1N_2 ”时，误加重复部分及在中间加上“、”，学生偏误结构为“ N_1 、 N_2 ”。误代偏误主要出现在学生将“前后、左右、上下”之间互相替代而产生偏误，“多、几、来、把”也出现了同样的情况。错序偏误，“前后、左右、上下”和“多、几、来、把”都存在这种偏误。

根据偏误类型，本论文分析出的偏误原因主要可归纳为语际迁移、语内迁移、教学失误和教材相关内容处理不当等四个方面的原因。语际迁移，因为作为第二语言的汉语和第一语言的泰语在表达约量的方式有相同和相异之处，学生使用汉语时会受到母语的影响，出现“用汉语说泰语”的现象。语内迁移，因为汉语的各个结构比较复杂，近义词繁多，多义词庞杂，导致外国学生学习汉语约量结构过程中容易犯错误。教学失误，教材处理不足对学生习得汉语约量结构的偏误具有相当的影响，所以必须继续全面地改善，让作为第二语言的汉语约量结构的教学得以发展。

5.1.3 对泰国学生汉语约量结构的教学策略

为了解决泰国学生使用汉语约量结构存在的问题，本论文以刘珣先生（2000）所提出的教学规则为基础，并结合偏误原因，制定出教学策略。首先，教材及教师必须将各项内容根据“先易后难、循序渐进”地安排顺序。在进行教学时，要将汉语和泰语对比突出重点和难点，相同的地方易懂，特别要强调相异的地方。解释结构之后，要多练习，通过这种练习让学生“练会”。练习的时候若学生出现偏误，必须重视及时纠正。同时，还要努力弥补教材的不足之处，尽可能完善教材。

5.2 研究不足与展望

首先，对于约量这个词语，本论文只研究了其使用结构方面，其实约量还有很多方面，比如约量的产生原因，为何人们要使用约量，在何种情况下才

使用约量，这是与心理学方面有相关的。另外，世界各国是否同样有约量结构，这属于语言类型学的领域。

第二，本文对汉语约量结构的研究还有不足之处，汉语表达约量方式分为词汇方式和语法方式，本文只研究了语法方式。此外，汉语中还有很多结构，但学生的基础有限，只能选比较有典型的约量结构。对于各项约量结构还有很多发展领域，比如“前后、上下、左右”，它们从空间领域扩展到时间领域的现象也非常有趣。

第三，由于泰语的约量结构的文献非常欠缺，对汉泰约量对比部分略显单薄，还有很大的发展空间。

第四，对于偏误分析部分，本论文大部分的偏误都是从问卷调查上收集来的。不过，我们认为，要获得更加科学、客观的研究结果，最好的语料来源还是自然语料。

本论文存在的不足之处希望后续研究者继续改善。最后，希望本论文的研究结果及教学建议能够为对外汉语约量结构教学提供帮助。

参考文献



主要参考文献

- 陈昌来. (2005). *对外汉语教学概论*. 复旦大学出版社.
- 陈曦. (2010). 现代汉语套叠形式约量表达的研究. 华东师范大学.
- 陈楠. (2012). 浅谈“前后/左右/上下”. 理论界.
- 陈琬莹. (2011). *泰国学生习得汉语概数的偏误研究*. 吉林大学.
- 丛冰梅. (2004). *汉语“约量”的表达研究*. 延边大学.
- 丛冰梅. (2004). *约量词语研究综述*. 成都大学学报(社会科学版).
- 戴炜栋和束定芳. (1994). *对比分析、错误分析和中介语研究中的若干问题——外语教学理论研究之二*. 上海外国语大学学报.
- 丁声树等著. (1961). *现代汉语语法讲话*. 商务印书馆.
- 杜晓芝. (2005). *概数助词“把”的分布状况刍议*. 语文学刊.
- 高久见. (1987). *汉英确数和概数表达方式比较研究*. 太原教育学院学报.
- 高霞. (2006). *比分析理论与第二语言教学*. 楚雄师范学院学报.
- 郭春艳. (2011). *概数助词“多”、“来”和“把”的对外汉语教学*. 华中师范大学.
- 胡兰. (2010). *英汉约量表达方式对比初探*. 长沙大学学报.
- 李沛. (2011). *概数助词“来”与“把”*. 高等函授学报.
- 李林欣. (2010). *汉语的概数研究*. 四川师范大学.
- 李宇明. (2000). *汉语量范畴研究*. 华中师范大学出版社.
- 李柔冰. (2011). *现代汉语概数助词“把”、“来”、“多”的用法考察*. 上海师范大学.
- 凌德祥. (2003). *中介语理论与对外汉语教学*. 南京大学学报.
- 鲁健骥. (1994). *中介语理论与外国人学习汉语的语音偏误分析*. 语言教学与研究.

- 罗晓杰和孙琳. (2003). *偏误理论与二语言习得*. 外语学刊.
- 吕必松. (1996). *对外汉语教学概论*. 国家汉办编印.
- 吕叔湘. (1990). *中国文法要略*. 商务印书馆.
- 马喆和邵敬敏. (2005). *论反义方位复合词的约量表达*. 学术研究.
- 牛顺心. (2004). *对举的方位复合词*. 鄱阳师范高等专科学校学报.
- 彭玉兰. (2007). *现代汉语约量表达及相关问题研究*. 南京师范大学.
- 乔小六. (2006). *二语习得中的错误理论研究回顾*. 江苏技术师范学院学报.
- 时雯雯. (2008). *“前后”、“左右”、“上下”的语义考察*. 广西师范大学.
- 宋桔. (2010). *也说“前后”与“左右”*. 语文学刊.
- 王力. (1985). *中国现代语法*. 商务印书馆.
- 王桂龙. (2008). *明清山东方言概数表示法研究*. 山东大学.
- 王红厂. (2008). *复合方位词“前后”“左右”“上下”研究*. 南开语言学刊.
- 王宇珍. (2010). *至于中介语理论的偏误分析*. 学科教学.
- 杨德峰. (1993). *表示概数的“多”和“来”的全方位考察*. 汉语学习.
- 杨娟. (2007). *现代汉语模糊量研究*. 南京师范大学.
- 杨红. (2008). *汉语约量的模糊使用与教学策略*. 暨南大学.
- 于晶晶. (2006). *数量模糊表达方式的研究*. 华中科技大学.
- 张爱民和吴剑峰. (1999). *概数助词“把”字的语法分析*. 徐州师范大学学报.
- 张谊生. (2001). *概数助词“来”和“多”*. 徐州师范大学学报.
- 张卫国和梁社会. (2003). *概数的性质及语义解释*. 信阳师范学院学报.
- 张颖. (2003). *中介语研究*. 外语学刊.
- 张豫峰. (2004). *“X+前后/左右/上下”的分析*. 语言教学与研究.

张玉苹. (2009). 上下”、“左右”、“前后”的空间隐喻研究. 西南大学.

赵春利. (2005). 对外汉语偏误分析二十年研究回顾. 云南师范大学学报.

郑惠云. (2012). 泰国学生汉语概数习得研究. 西南大学.

仲晶瑶. (2010). 对比分析、错误分析及中介语研究. 黑龙江社会科学.

กำชัย ทองหล่อ. (2544). *หลักภาษาไทย*. กรุงเทพฯ: รวมสาส์น(1977).

ศาสตราจารย์ ดร.บรรจบ พันธุเมธา. (2549). *ลักษณะภาษาไทย*. กรุงเทพฯ: มหาวิทยาลัยรามคำแหง.

พระยาอุปกิตศิลปสาร. (2543). *หลักภาษาไทย*. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์ไทยวัฒนาพานิช.

ราชบัณฑิตยสถาน. (2546). *พจนานุกรมฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ.๒๕๔๒*. กรุงเทพมหานคร:
นานมีบุ๊คส์พับลิเคชั่น จำกัด.

กิตติมา อินทร์พรรษ์ (2544). ใน อมรา ประสิทธิ์รัฐสินธุ์, นัฐวุฒิ ไชยเจริญ. *ไวยากรณ์ไทยฉบับครอบคลุมภาษาย่อย. ไวยากรณ์ภาษาไทยมาตรฐาน*. กรุงเทพฯ: สำนักงานคณะกรรมการอุดมศึกษา
และสำนักงานกองทุนสนับสนุนการวิจัย.



附录

调查问卷

泰国学生汉语约量结构之偏误分析与教学对策

แบบสอบถามนี้เป็นส่วนหนึ่งของงานวิจัยเรื่อง “การศึกษาโครงสร้างจำนวนประมาณในภาษาจีนและการเรียนการสอนสำหรับนักศึกษาชาวไทย” คำตอบในแบบสอบถามนี้จะนำมาศึกษาวิเคราะห์เพื่อหาข้อผิดพลาดในการใช้ เพื่อสามารถนำไปพัฒนาการเรียนสอนสำหรับนักศึกษาชาวไทย ขอขอบพระคุณในความร่วมมือ

性别 ☐ 男 ☐ 女

年龄 _____ 岁

学习汉语 _____ 年

一、选择正确位置

1. (A) 五一节 (B) 要 (C) 下雨 (D) 。 (前后)
2. 这栋楼 (A) 有 (B) 十五 (C) 层 (D) 。 (上下)
3. 老师 (A) 大概 (B) 三 (C) 月 (D) 回国。 (左右)
4. 我学了 (A) 十 (B) 三 (C) 年 (D) 汉语了。 (多)
5. 母亲节的时候百货公司 (A) 大概有 (B) 千 (C) 个 (D) 人。 (几)
6. 我两个 (A) 同学的年龄都是 (B) 二十 (C) 岁 (D) 。 (来)
7. 他想买 (A) 千 (B) 块 (C) 钱 (D) 的手机。 (把)

二、选择正确答案

1. 他们都 20 岁_____。
A. 前后 B. 左右 C. 上下
2. 他晚上 8 点_____来电话。
A. 前后 B. 左右 C. 上下
3. 他身高只有 1.3 米_____。
A. 前后 B. 左右 C. 上下
4. 这件事是 1999 年 9 月 9 日_____发生的。
A. 前后 B. 左右 C. 上下
5. 去年某部门组织的干部培训班共 10 天_____。
A. 前后 B. 左右 C. 上下
6. 这套带有纪念性的特价书，篇幅大都在一百页_____。
A. 前后 B. 左右 C. 上下
7. 宴会_____，李瑞环见了一些泰华社团领导人，并合影留念。
A. 前后 B. 左右 C. 上下
8. 我吃了_____个饺子。
A. 多 B. 几 C. 来 D. 把
9. 感冒后我一直咳嗽个_____月了。
A. 多 B. 几 C. 来 D. 把
10. 这么多羽绒才二十五斤_____重。
A. 多 B. 几 C. 来 D. 把
11. 北京故宫我去了十_____次了。
A. 多 B. 几 C. 来 D. 把

12. 这种人一天总得喝百_____杯茶或咖啡。
A. 多 B. 几 C. 来 D. 把
13. 我吃了_____个馒头。
A. 两三个 B. 两、三个 C. 两个三个 D. 两个、三个
14. 这儿的气温总在_____度。
A. 三十七八 C. 三十七三十八
B. 三十七、八 D. 三十七、三十八
15. 这么大的工程少说也_____。
A. 七八万 C. 七万八万
B. 七、八万 D. 七万、八万

三、选择正确句子

1. () 今天下午 2 点前后在门口等我。
 () 今天下午 2 点左右在门口等我。
2. () 他身高只有 1.3 前后。
 () 他身高只有 1.3 上下。
3. () 我来上海有两年前后了。
 () 我来上海有两年左右了。
4. () 春节前后，你找我。
 () 春节左右，你找我。
5. () 一个四十岁前后的阿姨。
 () 一个四十岁上下的阿姨。

6. () 她写了十几本书。

() 她写了几十本书。

7. () 她写了十多本书。

() 她写了多十本书。

8. () 他喝了两瓶多酒。

() 他喝了两瓶来酒。

9. () 我们半年多没有见面了。

() 我们半年来没有见面了。

10. () 我给你打了十多次电话了。

() 我给你打了十来次电话了。

四、在下面两组的约量结构，你分别最常使用的是哪一个？

(1) ☐ 上下 因为_____

☐ 前后 因为_____

☐ 左右 因为_____

(2) ☐ 多 因为_____

☐ 几 因为_____

☐ 把 因为_____

☐ 来 因为_____



作者简历

CURRICULUM VITAE

NAME

Miss Maneeporn Saksoong

DATE OF BIRTH

6 March 1986

ADDRESS191 Moo 27 Huai Sak, Muang, Chiang Rai,
Thailand 57000**EDUCATIONAL BACKGROUND**

2004-2008

Bachelor of Arts

Business Chinese Major

Mae Fah Luang University

WORK EXPERIENCE

2010-Present

Chinese Teacher

Mae Fah Luang University

